

1034-35

Mercerie Populaire à Gatineau
Willie Assad
663-5000
400 Notre-Dame Gatineau

BINGO
 A 6h, 00
 TOUS
 LES
 SOIRS
 NE MANQUEZ PAS
 LES NOUVEAUX
 PROGRAMMES
 CET AUTOMNE
\$1000.00
 TOUS LES JOURS
 NOUVELLES LOCALES
 BINGO - ETC.
 BENEFICIEZ AUSSI
 DES AVANTAGES
 DU CANAL 2
Videotron 663-7753

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 11ieme ANNEE
 VOL. 10 - NO. 38 - LE 5 NOVEMBRE 1969 - 2 CAHIERS - 24 PAGES

EN 1970

AVEC LE \$140.000.00

REEMPLISSAGE DU WABASSEE

DE LA RUE NOTRE-DAME A LA RIVIERE



Sur cette photo on reconnaît de gauche à droite: M. le conseiller John Luck qui est un des membres du comité du niveau de la rivière Gatineau, le député de Papineau, Me Roland Théorêt, et M. le maire Jacques Poulin et le conseiller Fernand Larose qui est le président de ce comité du niveau de la rivière Gatineau, alors qu'on examine le certificat de \$140,000,00 portant intérêts au taux de 8.4% jusqu'au 20 juillet 1970. Cette somme servira au tuyautage et remplissage de ce secteur du ruisseau Wabassée depuis la rue Notre-Dame jusqu'à la Rivière Gatineau. (Photo Rolland Lafrance)

Les événements se suivent mais ne se ressemblent pas. A preuve: on se souviendra qu'un règlement avait été présenté par les administrateurs municipaux du temps et que les contribuables l'avaient rejeté. Il s'agissait de procéder au remplissage de cette partie du ruisseau Wabassée, depuis le boulevard Maloney jusqu'à la rivière. Et le projet avait été remis aux calendres grecques.

Mais il y a des projets qui ne peuvent être oubliés et certaines personnes ne lâchent pas facilement, c'est justement le cas du conseiller Fernand Larose qui a accepté d'être nommé président d'un comité qui se nomme COMITE DU NIVEAU DE LA RIVIERE OUTAOUAIS.

Ce comité a travaillé sans faire de bruit, il a multiplié les rencontres avec l'Hydro-Québec et ce comité a finalement pu faire admettre son point de vue, qui était de prouver à l'Hydro-Québec que la ville de Gatineau avait subi de graves préjudices par l'élévation de la rivière Outaouais à la suite de la construction du barrage de Carillon.

M. Larose, lors d'une conférence de presse organisée par le conseil municipal, conférence qui était présidée par le Maire Poulin, a déclaré cependant que les démarches avaient été facilitées d'autant plus entre les membres du comité et les représentants de l'Hydro-Québec que ces membres du comité ont toujours pu compter sur l'appui du député de Papineau, Me Roland Théorêt, car ce dernier a toujours tâché d'organiser les rencontres et aussi qu'elles se déroulent dans une atmosphère d'entente et avec des buts bien précis d'en venir à une conclusion et qu'ainsi l'Hydro-Québec reconnaisse ses torts. Ce qui fut fait et c'est ainsi qu'on a pu obtenir un montant de \$140,000,00 comme compensation, à la ville, lequel montant a été versé dans les coffres de la ville jeudi dernier.

Les membres du comité ont alors suggéré aux autres membres du conseil municipal de placer ces argents avec intérêts, jusqu'au temps où on exécuterait les travaux de remplissage qui sont projetés pour le milieu de l'été de 1970. Ce qui fut fait sur réception du chèque de l'Hydro-Québec et la ville détient un certificat pour ce montant, alors qu'on s'attend à ce que le montant initial accumule des intérêts se totalisant à quelque \$10,000,00 au mois d'août 1970.

LES TRAVAUX
 Le président du comité, M. Larose, nous déclarait lors de la conférence de presse que le montant de \$150,000,00 sera utilisé pour l'enfouissement d'un tuyau de drainage et le remplissage du ruisseau depuis la rivière jusqu'à la rue Notre-Dame et ce, dès l'été prochain.

Des démarches ont déjà été entreprises avec les propriétaires riverains et on détient à la ville des affidavits signés de la part de ces propriétaires et toujours selon le conseiller Larose, il est évident que l'on obtiendra une collaboration entière de ces propriétaires et qu'on ne voit aucune difficulté à concrétiser le projet.

Le Maire Poulin a félicité les membres du comité et les chefs de départements pour leur travail en cette affaire.

Le conseiller Fernand Larose qui préside le comité a remercié ses collègues et les chefs de départements et il a réitéré ses remerciements au député de Papineau, Me Théorêt, pour sa collaboration.

Et pour terminer, le député a félicité les membres du conseil pour cette réalisation et cette concrétisation d'un projet qui est attendu depuis longtemps et qui permettra d'enjoliver ce secteur de la ville. Le député a de plus souligné la collaboration de l'ingénieur municipal et des chefs de départements, MM. Normand Racicot et Laurier Béchamp.

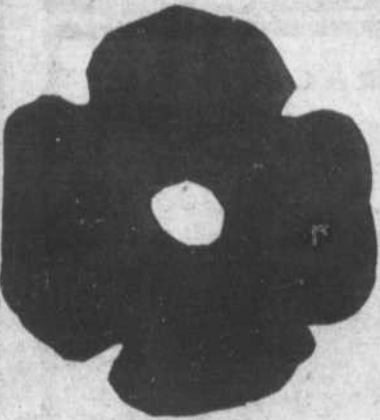
Cette nouvelle réjouira certainement les résidents de ce secteur et nous les comprenons, d'autant plus que le problème se résoud sans frais aux contribuables, car on a, par sa ténacité, convaincu les vrais responsables de la situation de dédommager la ville pour les dommages causés dans les limites de son territoire. Bravo aux responsables, et des nouvelles comme celle-là, on voudrait en publier chaque semaine.

"FOVIGARE"
\$10 NOVEMBRE

Voir à l'intérieur ...

LE 26 NOVEMBRE A L'AMBASSADOR
CONGRES REGIONAL
DE SECURITE DE L'INDUSTRIE A L'INTERIEUR

Gatineau
Frigon
 ROGER FRIGON
 S.A. S.P. L.P.E.
 279 Notre-Dame
LIVRAISON RAPIDE **PRESCRIPTIONS**
 Tél 663-2415



AMBULANCE BRUNET

663-2468

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**
La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

VU ET ENTENDU (suite)

BON VOYAGE... à Alfred (Gérant chez A.L. Raymond) Corribeau qui se rendra à Chicago du 9 au 14 novembre pour une semaine de cours en perfectionnement dans l'administration. Bon voyage, Alfred, et bonne patience!

Parmi les "gars" que nous avons rencontrés au Gala d'huîtres du club Rotary Hull, au manège militaire, vendredi dernier: Raymond "Le Progrès de Hull" Jolicoeur, René Morency, des Constructions de l'Outaouais, Jean-Paul Charron, commissaire à la Commission scolaire catholique de Gatineau, qui nous a fait faire de billets qu'il a aimablement reçus de Maurice Marcotte, président de la Commission scolaire de Hull; Gérald McMartin, actuellement ingénieur de la ville de Gatineau, il semble bien s'ennuyer de Gatineau, ce pauvre, et qui le blâmerait, après tout, il est maintenant d'Hull; Michel "assistant-secrétaire-trésorier de la commission scolaire de Gatineau" Riopel; Lucien "le dentiste" Touchette, qui trouvait les huîtres bien bonnes; Léopold Beauregard, surintendant municipal de Gatineau; Sylvio "les immeubles" Huneault qui venait de gagner un 5 pour un \$10; Raymond "le chef de police de Gatineau" Myre; M. Gérard "rue Hillcrest" Gauthier; M. Yvon Beauparlant; John "les montepentes" Clifford qui nous

a parlé de ses aventures en ski et aussi il nous parla avec enthousiasme de l'ambition de sa fille Betsy qui projette de remporter la COUPE DU MONDE cette année, elle s'entraîne actuellement.

Et nous avons dégusté des fèves au canard préparées par Laurent Bond, de la rue Delorimier à Hull, ces fèves étaient tout simplement délicieuses et la chair de ces canards, quel délice. M. Bond nous disait qu'il avait préparé 25 chaudrons ou 260 livres de fèves.

Nous avons de plus rencontré James O'Farrell, Jos Rooke, Willie Assad, Oscar Courte manche, Léo Giroux, Louis-Marie Prudhomme, John Maldovan, Claude Larose, Laurent Pelchat, Gilles Chevrier, à qui le voyage pour se rendre à Hull a pris 2 heures et ces autres: Emile "boeuf 18 jours" Sabourin, et son fils Richard, ce dernier était le responsable pour la préparation de la grande table de viandes froides; Henri "Tako Inn" Paquin, Armand Mongeon, Oscar Allard, Benoît Allard, Pierre Raymond, Ovilva "le juge" Labelle, Camille Guay, Raymond Dompierre, Roger "Hull Glass" Labelle, et plusieurs autres.

Félicitations à Paul Giroux, propriétaire de la Boucherie Giroux, sur la rue St-André, qui célèbre son 21ème anniversaire de réaménagement de son commerce de la rue St-André. Auparavant, Paul opérait et ce, depuis plus de 22 ans, un commerce de Boucherie-Epicerie connu sous le nom de Marché de viandes Gatineau, mais c'est

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY
663-5379
distributeur des produits *Max Factor*
Exclusivité: cosmétiques Isabelle-Tancray

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- * CARTES DE SOUHAIT
- * ——— PRESCRIPTIONS
- * ——— COSMETIQUES
- * ——— ANALYSE
- * ——— PHOTOS

distributeur des produits *Max Factor*

Exclusivité: cosmétiques Isabelle-Tancray

toujours le même Paul Giroux, un homme d'affaires averti, qui désire avant tout plaire à ses clients. Félicitations à toi, Paul, et à tout ton personnel. Veuillez consulter la page 8 de cette semaine pour un message que vous transmet Paul Giroux.

Nous remercions ceux qui nous ont donné des messages ou des anecdotes à publier dans cette chronique et nous vous invitons à continuer, car ce que nous ne savons pas nous ne pouvons certainement pas l'écrire.

Lundi le 10 novembre, à 8:00 p. m., assemblée générale de la Chambre de Commerce de Gatineau, en la salle Cartier, de l'Hôtel Ambassador. M. Gilles Yelle nous faisait remarquer que ce sera la dernière assemblée générale avant les élections d'un nouvel exécutif, car ces élections sont échelonnées pour avoir lieu le 8 décembre prochain.

Le gérant Méthot de la Banque de Montréal, succursale rue Notre-Dame, est bien fier de ses nouvelles enseignes toute bleues à la devanture de MA BANQUE.

Si vous rencontrez Alban Boudreault, vous serez certain de ne pas vous ennuyer car il est tellement enthousiaste ce M. Boudreault, surtout lorsqu'il vous parle de son restaurant Lucie et de la qualité de ses mets chinois. Au fait, les avez-vous essayé ses mets chinois? Si non, vous devriez le faire à la prochaine occasion, vous "sauverez" me le dire.

A ne pas manquer sur le bateau-théâtre l'Escal, la comédie BLAISE, production du théâtre de l'Arle-

quin, sous l'égide de la Boutique des Arts, les 8 et 9 novembre prochains. A la première, invitation toute spéciale est faite aux adules et aux membres des clubs sociaux de Gatineau et leurs amis... Une visite du bateau sera organisée et un vin offert par la ville de Gatineau... On prévoit évidemment que le bar sera ouvert...

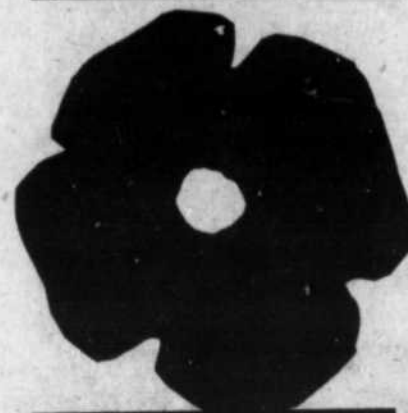
La Boutique des Arts s'est réservé l'occasion pour le tirage du \$500,00 rattaché à sa grande campagne de souscription de l'automne. BLAISE s'annonce des plus enrichissants et on peut s'en procurer des billets dans les Caisses populaires...

re dans Hull et l'Outaouais québécois. Le gouvernement du Québec par bouche de son premier ministre M. Bertrand s'est déclaré d'accord à la récente expropriation par le fédéral de 15 acres de terrain, au coeur même de la ville de Hull, pour y construire des édifices fédéraux. L'annonce de cette expropriation est datée du 29 mai 1969.

La prochaine construction du fédéral débutera au printemps prochain à Place du Portage. L'édifice administratif du provincial verra également le jour tout à côté de l'édifice fédéral. Bien d'autres exemples analogues pourraient être donnés dans la région. C'est ça la co-existence, c'est ça la confédération.

C'était une déclaration du président du Conseil économique de l'Outaouais,

M. Antoine Grégoire



**CONSEIL
ECONOMIQUE
DE L'OUTAOUAIS**

Le Conseil économique de l'Outaouais a préconisé une Société québécoise d'aménagement du territoire. Nous croyons encore qu'il est important et urgent que le gouvernement du Québec participe dans le cadre de ses juridictions, à l'aménagement de la région. Cette façon de voir les choses cadre parfaitement avec les vues de l'Honorable Jean Marchand qui à plusieurs reprises a déclaré que le fédéral contribuerait à rétablir le déséquilibre qui existe entre les deux côtés de la rivière et ce, dans le respect des juridictions. Devant les bonnes intentions et du provincial et du fédéral le temps n'est certes pas propice à la recherche de querelles du genre amorcé aux Communes, lundi dernier.

Il suffit de garder à l'esprit que la ville d'Ottawa n'a jamais été coupée de la Province de l'Ontario pour recevoir les investissements du fédéral.

Pourquoi donc en demander davantage au Québec? Le fédéral peut maintenant, comme dans le passé, construire autant d'édifices fédéraux qu'il le dési-

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



GERALD FITZPATRICK
C. D'A. ASS.

ASSURANCES GENERALES

663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

ROLAND E. GROULX

99, 2ième AVENUE

GATINEAU



**ASSURANCES
GENERALES**

663-5194

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE

COMPTABLES AGRES

GEO. A. WELCH & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

OTTAWA, HULL, GATINEAU

BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résidant — Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A.

663-7777

194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC



**FAITES CONFIANCE
A LUCIEN RAYMOND**

Il nous reste encore quelques aubaines dans les '69 - Venez rencontrer Lucien Raymond, qui vous aidera à profiter de ces spéciaux.

728-1901 731-6003

LUCIEN RAYMOND

Turpin
PORTAGE SERVICE LTD.
1666 CARLING AVE. AT CLYDE
OTTAWA 13, ONTARIO

GROCETERIA GENEREUX

277, rue ST-ANDRE GATINEAU
-EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU.
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

663-5325

SOUPES

TOMATES-AYLMER

10 ONCES

10¢

LES 5-6-7-8 NOVEMBRE 1969

SOUPES

LEGUMES-AYLMER

10 ONCES

10¢

GINGER ALE

GROSSES BOUTEILLES

2 POUR

31¢

PLUS DEPOT

PURE-SPRING

REG. 2/41¢

ROTI DE LARD

DESOSSE - ROULE

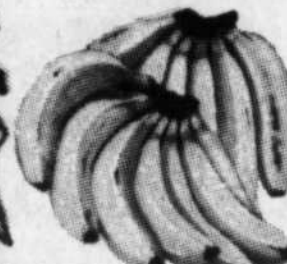
79¢

LA LIVRE

BANANES

2 LIVRES POUR

29¢



CIGARETTES carton

Reg. \$4.35

K.S. \$4.45

JOUEZ CARTES A
JUMBO NOTRE
MAGASIN

POITRINES DE POULET
LB. 59¢

BACON NIAGARA LB. 79¢

OLIVES 16 oz. 59¢

RAISINS A TARTE 69¢
2 LIVRES

BARBOTTES FRAICHES
3 LIVRES \$1.00

FILET DE PERCHE 39¢

JUS D'ORANGE SWING
5 ENVELOPPES \$1.00

RAISIN DE TABLE 49¢
ROUGE 2 LIVRES

AILLES DE POULET
3 LIVRES \$1.00

WIENERS LB. 55¢

SAUCISSE AU BOEUF
LB. 49¢

SAUCISSE AU LARD 59¢

BOEUF DESOSSE LB. 79¢

ROTI DE PALERON DE
BOEUF LB. 59¢

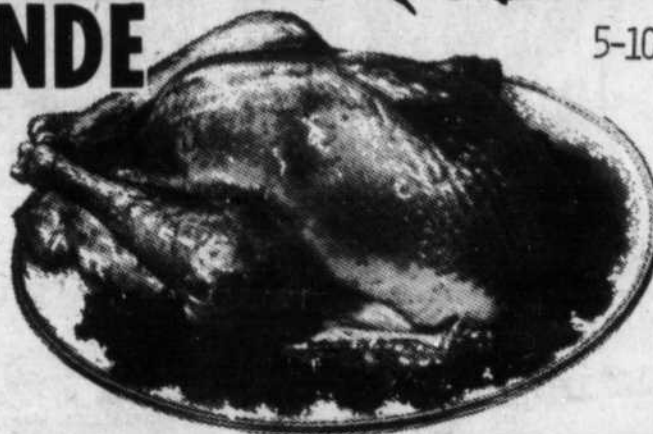
ALLUMETTES 50 CAR-
TONS 15¢

COTELETTES DE LARD
69¢

PATTES DE LARD 39¢

DINDE

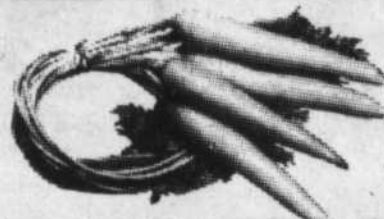
5-10 LBS.



43¢
la livre

CAROTTES

2 LIVRES



19¢

BEURRE

PAPINEAUVILLE



69¢
LB.

100 SACS DE THE 69¢

STEAK DE RONDE

CHOP DE BOEUF

STEAK HACHE 99¢

CUISSES DE POULET
LB. 55¢

CHOPS DE LARD-EPAULE
LB. 69¢

SOUPES POULET-NOUIL-
LE 9 POUR 89¢

BOEUF DE COTE 29¢

FOIE DE LARD LB. 39¢

OLIVES FARCIES
16 ON. 79¢

NOUS AVONS DES LE-
GUMES EN GALLON

TARTES MEILLEUR
3 POUR \$1.00

FILET DE POISSON
5 LIVRES \$1.95

CHOCOLAT 16 TABLET-
TES DE 5¢ 89¢

BACON 2 LBS. \$1.00

FOIE DE BOEUF LB. 49¢

BAR B-O LB. 43¢

BOUDIN FRAIS LB. 49¢

**CONSEIL
ECONOMIQUE
DE L'OUTAOUAIS**

De prétendre que la population de Hull n'acceptera pas de jouer le rôle que lui propose le parti Québécois constitue un point de vue. Mais d'enchaîner aussitôt et d'imaginer que la population de la région et de tout le Québec accepterait de couper de la province 750 milles carrés de territoire et 200,000 habitants pour les seules fins de tenter les avantages bien aléatoires d'un district fédéral, cela est autre chose.

A l'heure actuelle, au point de vue aménagement du territoire en particulier, plusieurs tendances se rencontrent dans la région. L'une des extrêmes

desire la réparation complète d'avec le fédéral et l'autre souhaite le contraire, c'est-à-dire le retrait total du Québec pour faire de la région un district fédéral. Jusqu'à aujourd'hui ces deux thèses furent défendues de manière intelligente et pondérée par leurs tenants respectifs. Il est malheureux que ce débat légitime et normal, chacun ayant droit à ses opinions soit en train de dégénérer en affrontement par les déclarations d'un député du Québec aux Communes d'Ottawa, M. Gaston Isabelle, député de Hull. En évitant d'imiter le ton et le vocabulaire utilisés à l'occasion de ces déclarations faites aux Communes, face à tout le pays, nous ne pouvons passer sous silence de

tels propos. Rarement avons-nous vu un député fédéral décliner aussi négativement sa propre province devant le Parlement fédéral.

La position du Conseil Economique de l'Outaouais est bien connue sur cette question de l'aménagement de la région de l'Outaouais. Nous croyons et préconisons le respect des juridictions établies ainsi que la co-existence et la participation active et positive des gouvernements provincial et fédéral dans notre région. Nous avons également dit et répété que les gouvernements fédéral et provincial avaient depuis longtemps négligé notre région. Les premiers ministres Trudeau, Johnson, Bertrand et les ministres Lussier, Marchand et plusieurs autres ont publiquement reconnu cet état de faits et ont aussi promis des correctifs.

Pour le moment nous préférons faire confiance à ces hommes et particulièrement aux Honorables Marchand et Lussier tous deux responsables des structures et des décisions susceptibles d'affecter l'aménagement et le développement de la région.



CAMPAGNE
DE LA
FEDERATION
DES-ŒUVRES

OBJECTIF
POINTE-GATINEAU
\$10,000.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**Peut-on oublier
\$5,000,000?
Y en a-t-il un peu
qui vous
appartienne?**

Si oui, nous serions fort heureux d'en aménager le transfert à un compte à la Banque de Montréal.

Au 31 décembre 1969, la Caisse d'épargne postale du Canada cessera d'exister. Et pourtant, il reste quelque cinq millions de dollars dans des comptes non réclamés. Réfléchissez un peu. Avez-vous, ou quelqu'un de votre famille a-t-il déjà eu un compte à la Caisse d'épargne postale? N'importe laquelle de nos succursales sera heureuse de vous accueillir et d'ouvrir un Compte d'Épargne Véritable qui vous donnera un intérêt annuel de 6½% sur votre argent.



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada

LA MOTO-SKI 1970...
CA...CA MARCHE!



Equipée de la fameuse chenille
MOTO-SKI garantie (*) pour
2 ans contre toute déchirure.



Chenille de la grande industrie américaine
des "24 Heures de Montréal" en 1968.

Aucun comptant exigé
36 mois pour payer

ZEPHYR 24 C-V.
REG. \$925.00
SPECIAL \$792.00

VENTE ET SERVICE

MIGNEAULT & FRERES QUINCAILLERIE

663-2043

APRES 6:00 P.M. - 663-5885

218, JACQUES-CARTIER-GATINEAU

NOUVEAUX PROPRIETAIRES



JEAN LAURIER



AUGUSTE LAURIER

EPICERIE CHAMPLAIN

HEURES D'AFFAIRES

EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

LUNDI AU SAMEDI
8:00 A 11:00 P.M.

LIQUEURS DOUCES

DE 8:00 A.M. A 10:00 P.M.

DIMANCHE
9:00 A.M. A 9:00 P.M.

BIERE ET PORTER FROIDS

343, rue Champlain

663-4079

Gatineau

TOUJOURS LE MEME CHEF CUISINIER

**ET AUSSI LE MEME PERSONNEL
POUR VOUS SERVIR**

LES MEILLEURS METS CHINOIS

ON SE LE DIT DE PLUS EN PLUS



HEURES D'AFFAIRES
 DIMANCHE 10:00 A.M. A 2:00 A.M.
 LUNDI-MARDI-MERCREDI ET JEUDI
 8:30 A.M. A 2:00 A.M.
 VENDREDI ET SAMEDI 8:30 A.M.
 A 3:00 A.M.

LIVRAISON GRATUITE de 11.00 A.M. à la fermeture.

LUCIE RESTAURANT

331, Laviolette-Gatineau

663-7764

**Votre chiropraticien
vous parle ...**

AVEC J.M. PAQUETTE, D.C.



**"LA SANTE ET
LE SUCCES"**

Raconter combien de personnes qui ont réussi à faire fortune parce qu'elles ont pu travailler, penser, réagir et agir, en somme parce qu'elles jouissaient d'une excellente santé, c'est aussi rappeler tous les échecs causés par une mauvaise santé.

Ce que l'on oublie souvent, c'est qu'il n'existe pas d'âge pour changer le cours de sa vie; passer de la maladie à la santé et passer de la pauvreté à la prospérité.

On raconte dans certaines revues comment quelque immigrant arrivé ici sans le sou, ne sachant même pas les langues du pays, a pu s'enrichir en quelques années. Et l'on fait état des longues heures de travail auxquelles il s'est soumis, à l'initiative et à l'imagination dont il a fait preuve... et

on nous le propose en exemple.

Mais pour accomplir tous les gestes nécessaires au succès, il faut de la santé. Or, dans l'équipe moderne de santé, la science qu'est la chiropratique a un très grand rôle à jouer. C'est par centaines de milliers que chaque année les Canadiens et les Américains consultent les chiropraticiens et qu'ils reconnaissent que lorsqu'il s'agit d'un cas chiropratique rien n'agit aussi bien que des soins chiropratiques.

Si vous n'êtes pas certain que le chiropraticien puisse vous aider, appeler un chiropraticien et soumettez-lui votre cas. Nul, mieux que lui, ne sait ce qu'il peut faire pour vous. Et si la chiropratique est si efficace pour les autres, ne peut-elle pas l'être pour vous?



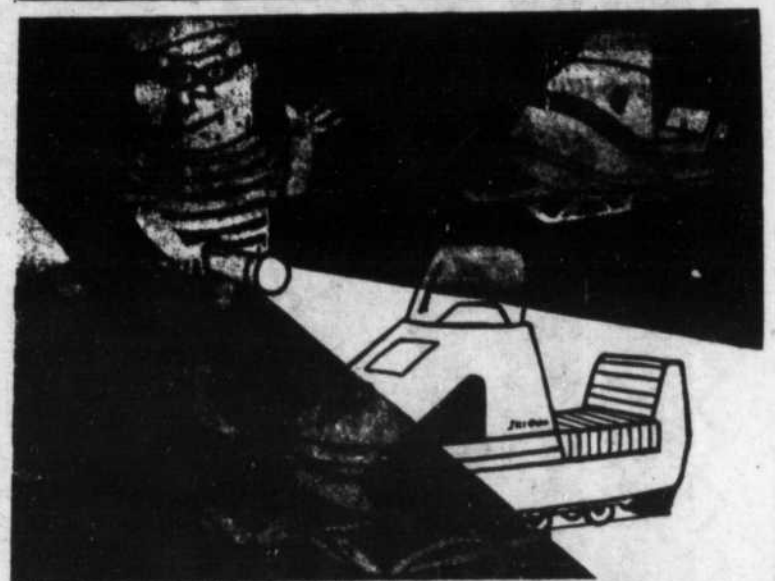
GILLES DREU A L'ESCALE

Gilles Dreu, dont la cote de popularité monte de jour en jour, donnera un spectacle au bateau-théâtre l'Escale, au quai de Hull, le jeudi 13 novembre 1969 à compter de 20h.30. Il s'agit d'un spectacle présenté gratuitement au public de la région par le poste CBOF. Enregistré sur place, le récital de Gilles Dreu sera diffusé dans le cadre de l'émission VARIETE à l'antenne du poste CBOF/1250, au cours du mois de janvier 1970. Si le spectacle est gratuit, les amateurs de Gilles Dreu doivent toutefois se procurer des laissez-passer pour y assister. Ces laissez-passer seront disponibles à partir du lundi 3 novembre au bureau de réception du poste CBOF, sis au 7e étage du Château Laurier à Ottawa. Veuillez noter qu'à cause du nombre restreint de places, nous devons limiter les laissez-passer à deux par personne. De plus, les spectateurs qui voudront garder un souvenir tangible de leur vedette préférée pourront le faire aisément, en effet, les laissez-passer sont conçus de façon à ce que vous puissiez garder la photo de Gilles Dreu. Vous n'avez qu'à découper la photo et présenter la deuxième partie du

billet le soir du spectacle. Lors de son passage à l'Escale, Gilles Dreu interprétera ses plus grands succès dont "Pourquoi Bon Dieu", "On revient toujours", "Devinez qui vient dîner ce soir", "Alouette" et "Ne pleure pas Emmanuela".

**C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME ...**

POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE



**NE VOUS FAITES PAS
VOLER VOTRE SKI-DOO!**

Ski-Doo vous offre cette année 5 séries fantastiques, 14 modèles différents. Mais attention: en ce moment même quelqu'un est en train de voler votre Ski-Doo.

**CHEZ
NOUS
C'EST**

ski-doo

un produit de Bombardier Limitée

**BOURBONNAIS
MOTOR SPORTS
663-7788-360, BOUL. MALONEY**

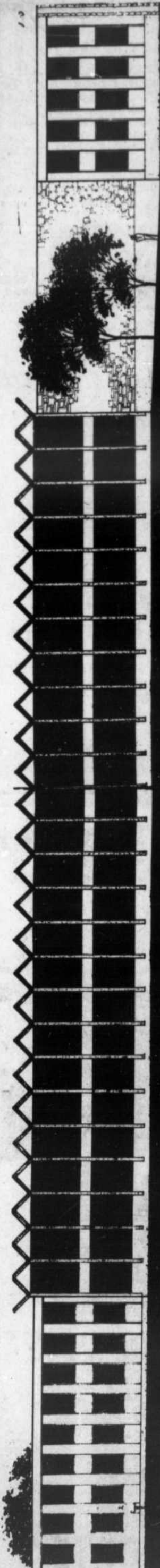
ARTHRITE-RHUMATISMES

*Ne dites pas avoir tout essayé
si vous avez ignoré la*

CHIROPRACTIQUE

J.M. PAQUETTE, D.C.

Chiropraticien physiothérapeute
48, Principale - Hull 771-5533
Résidence 663-8196



BLITZ ECLAIR par les CHEVALIERS DE COLOMB DE GATINEAU

LUNDI SOIR - LE 10 NOVEMBRE A COMPTER DE 8.00 P.M.

PROCUREZ-VOUS UN LIVRET DE BILLETS

13 chances pour

\$10.00

ET TENTEZ VOTRE CHANCE SUR LES prix de

\$100.00

à

\$1000.00

et en plus la chance de gagner un

VOYAGE POUR 2 PERSONNES A OZAKA

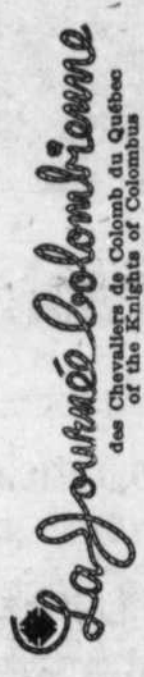
AVEC TOUTES DEPENSES PAYEES.

ET DE PLUS VOTRE CONTRIBUTION

SERA VERSE EN ENTIER AU COMPTE SPECIAL POUR LA RESIDENCE DES PERSONNES AGEES

SOYEZ GENEREUX

Comité de la JOURNEE COLOMBIENNE
Bernard Généreux Bernard Prévoost, Elzéar Asselin,
Normand Racicot, Fernand Philips.



Surveillez le canal 2 Vidéotron
lundi soir à compter de 8.00 P.M.

NO. DE TELEPHONE
663-7716

ROBER
P
Cha
de C
de
On nou
semblée
bre de C
aura lieu
en la sal
Ambassa
M. Gil
à tous les
dernière
vant l'as
cembre a
procédera
veau bure

SPECIALS 21EME ANNIVERSAIRE

MARCHE *Gatineau* MARKET

VIANDE *de Qualité* BOUCHERIE



**STEAK
DE RONDE**

**STEAK
HACHE**

89¢ lb

ROTI DE
**POINTE
DE SURLONGE**
DESOSSE

BOEUF DE L'OUEST
MARQUES ROUGE ET BLEU
SEULEMENT

ROTI DE
CROUPE
ENVIRON 5 LIVRES

NOUS NOUS RESERVONS
LE DROIT DE LIMITER
LES QUANTITES

GAGNANT DU TIRAGE
D'OCTOBRE
Le gagnant du tirage du
mois d'octobre est M.
Jacques Cadieux, 455,
Plouffe, Gatineau.

BOUCHERIE GIROUX

LICENCIEE **NOUS LIVRONS**

663-5323

663-5324

312, St-ANDRE.

-Gatineau

RUE NOTRE-DAME

BRABANT &
PHILIPS

31ème Avenue

RUE ST-ANDRE

312, ST-ANDRE

LA REVUE DE GATINEAU



Un enfant acquiert une bonne partie de ses connaissances par l'intermédiaire de ses yeux et ses yeux évoluent au fur et à mesure de sa croissance.

Un examen régulier des yeux effectué par un professionnel, avant son entrée à l'école et une fois par an par la suite, est le moyen le plus rationnel de protéger la vue de l'enfant.

Si votre enfant louche, emmenez-le chez votre médecin avant qu'il ait quatre ans.

Claude Maurice, directeur régional de l'INCA, vous dit: "vous n'avez que deux yeux; faites en sorte qu'ils durent toute votre vie".



GLOSSAIRE PHARMACEUTIQUE

M. Glyde Gregory, président des Laboratoires Ayerst, a procédé au lancement d'un ouvrage intitulé: "Glossaire des termes pharmaceutiques" et à sa remise au président du Collège des pharmaciens de la province de Québec, M. Jacques Gagnon. Le glossaire, un volume de 55 pages, contient 155 fiches des principales expressions en usage dans les milieux pharmaceutiques. On y trouve les termes les plus communément en usage dans la profession, par ordre alphabétique, avec d'abord, la forme correcte du mot ou de l'expression, son équivalent anglais, puis la forme fautive et enfin, sa définition et une explication ou justification. C'est le quatrième volume du genre à être publié et distribué gratuitement dans les milieux intéressés.

CORRESPONDANTE "JAPONAISE"

La Revue nourrit l'espoir d'obtenir les faveurs d'une correspondante au Japon, sur toute la période d'ébullition de l'exposition internationale d'Osaka... Bien sûr, il n'en dépendra que de Mlle Hélène L'Heureux, future hôtesse au pavillon du Québec... Pour le moment, Hélène prépare son voyage; actuellement, on la cible d'injections antibiotiques; et se mon-

ter une garde-robe quatre-saisons lui fait faire des calculs terribles tels la longueur de ses bas de bylon (Hélène est une grande jeune fille) qu'elle ne retrouvera peut-être pas dans les boutiques de bonneterie nippones...

PLAZARAMA 1969

Vos yeux se régaleront de joliesse et de fantaisie le 10 novembre, à l'hôtel Ambassador, 8h. 30 p. m.: une spectaculaire parade de modes et des prix à gagner vous y attendent...

PLAZARAMA 1969...

MEETING PEDAGOGIQUE

Le 5 novembre 20h. 00, M. Sabin Lemoyne rencontrera les parents directeurs des ateliers pédagogiques de la commission scolaire de Gatineau, à l'école St-Jean-Marie-Vianney...
DE LA MARTINIQUE...

Notre Père Ambroise aux longs récits et à la longue histoire travaille à la Martinique depuis 3 ans déjà... Il a récemment ouvert une "Cité des Jeunes" là-bas et lance un appel à tous ses amis québécois pour recevoir du matériel de loisirs, sports et récréation pour ses jeunes... Il faut poster le tout au Père Ambroise Lafortune, Presbytère Belle Vue, Route du Stade, Fort de France, Martinique...
J. M. LAURENCE SOUFFLEUR

Merci Céline gentille, de la Bibliothèque publique de Gatineau pour son aimable collaboration... grammaticale...
PROMPT RETABLISSEMENT...

L'abbé Paul Lalonde se remet doucement à l'hôpital d'une attaque de coeur... Souhaitons-lui un rétablissement lent mais sûr...

NOEL AURA CHAUSSURE A SON PIED

Avez-vous remarqué, sur la Plaza, l'arbre de Noël "botte" de M. Maldovan chez Laurent Pelchat et Fils... Y aura des bottes pour tous les pieds qui se cherchent du chaud et du beau pour l'hiver '69... Avec de l'ingéniosité ou met de l'ordre dans sa marchandise, un sourire chez ses clients et on prévient les chutes en ski et les foulures aux chevilles...

LAINAGE ANGLAIS

Des tons flamboyants, des chandails doux aux milles visages... C'est classique, pratique et la gentille propriétaire de Cybèle Enrg. nous confie que les lainages anglais sont les plus confortables, et ses préférés... Ils seraient peut-être les vôtres... Allez-y voir et parlez de festin aux nœuds, entre femmes...

CHASSE AUX TRUCS

Ya de tout pour tous les goûts et toutes les bourses chez Farmer, des punaises (ne vous y méprenez pas) aux salières en bois en passant par les foulards multicolores.

MAXI-PLAISIR

Des maxi-manteaux, on peut en acheter à prix modique même chez nous, à Gatineau. Le style "trench" long est le plus populaire... On en trouve chez Willie Assad...
VISA 1970

Les amis de Terre des Hommes seront heureux d'apprendre que les visas pour la saison de Terre des Hommes 1970 seront disponibles vers la fin de novembre, juste à temps pour être offerts en cadeau pour le temps des fêtes.

NOTRE LITTÉRATURE

Le Rév. Père Paul Gay, c. s. s. p., Lyonnais d'origine, est membre du jury du Cercle du Livre de France, a été décoré de la Légion d'honneur et a consacré le plus gros morceau de sa vie à l'enseignement au collège classique de Limbourg... Le lancement de son livre "Notre Littérature" (canadienne-française), manuel scolaire pour les étudiants du secondaire et du collégial avait lieu récemment au Salon du Centre national des Arts. Le révérend Père Gay a présenté avec beaucoup d'humour et une bonne dose de sentiment patriotique canadien, bien qu'il soit natif de la belle France, son volume qui prêche les douceurs de notre parler canadien, de notre "canadianisme" écrit...

Mesdames,

soyez

"divines"...



La séduction fait corps avec la féminité...

Les toilettes la Déesse sont artisanes de beauté

BOUTIQUE LA DEESSE

663-2052 314, Principale-Gatineau

MME JEANNINE BELAND

ET
MME RITA BELAND
PROPRIETAIRES

CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

CONCOURS ECLAIR

Un grand concours s'organise présentement afin de doter la Chambre de Commerce de Gatineau d'armoiries distinctives. Tous les Gatinois sont invités à participer à ce concours.

Les armoiries devront refléter les idéaux de la Chambre de Commerce, soit, actions civiques, industrielles et commerciales.

Trois prix seront décernés aux personnes qui auront soumis un écusson reflétant le mieux la Chambre. Les gagnants se mériteront des prix de \$25,00, \$15,00 et \$10,00 respectivement.

Nous vous invitons à faire parvenir le tout au Président du Comité de l'Écusson, monsieur Raymond Marché du 301, rue Magnus ouest.

La date limite de ce concours est le 13 novembre. Bonne chance à tous.

Jacques R. Henri,
Pub. du Comité

"FOVIGARE"

\$10 NOVEMBRE

Souriez

vous aime

CJRC
1150 RADIO CAPITALE

10000 WATTS

24 HEURES PAR JOUR



Mme Beverley et santé beauté



féminin éternel...



Chères Lectrices,

L'âge idéal pour la pratique de la culture physique est le plus jeune possible, d'accord, mais le moment où le besoin se fait le plus sentir, c'est à quarante ans et même plus.

La jeunesse et ses vertus nous aident merveilleusement à vivre en forme jusque-là, mais passé cet âge, les signes avant-coureurs de la décrépitude se multiplient; alors c'est l'âge critique. Pour les uns, c'est trente-cinq ans, les autres, c'est cinquante ans même; tout dépend des réserves, mais le moment vient toujours tôt ou tard pour cet âge critique, l'âge où l'homme ou la femme ont besoin d'une cure de jeunesse et de raffermissement des tissus.

Depuis lundi soir, nous avons commencé un cours de culture physique au sous-sol de l'église anglaise. Pour les dames qui désirent en faire partie, il est encore temps, mais dépêchez-vous.

A une réception que nous avons eue à la fin de juin, un monsieur très gentil me disait "Je lis toujours ta chronique et j'aimerais bien avoir un exercice à faire pour perdre mon ventre, car ma jeune fille me disait que j'étais bien beau dans mon gilet tangerine, mais que mon ventre était trop prononcé." Souvent des messieurs me font cette réflexion, alors je suis très heureuse de voir que les Messieurs se réveillent et se regardent dans le miroir; réfléchissez pour une minute et mettez la beauté physique de côté; vous imaginez-vous comment vos coeur, foie, reins, poumons, etc. ont un travail supplémentaire à faire pour vous tous les jours? Alors, Messieurs, continuez de vous informer et je vous donnerai dans quelques articles à venir des mouvements qui sont très efficaces pour faire diminuer vos ventres arrondis BRRRRR. Peut-être qu'en voyant le résultat accompli, votre femme se décidera-t-elle à faire quelque chose elle aussi; ne vous gênez pas pour lui faire honte si elle se néglige. Ne trouvez-vous pas que c'est un très bon sujet pour commencer une bonne chicane en règle. Bonne chance, Zénon.

Yvette



en causant

avec Thérèse Ayotte



"La cuisine de ma voisine: Mme Beverley y Lavictoire"

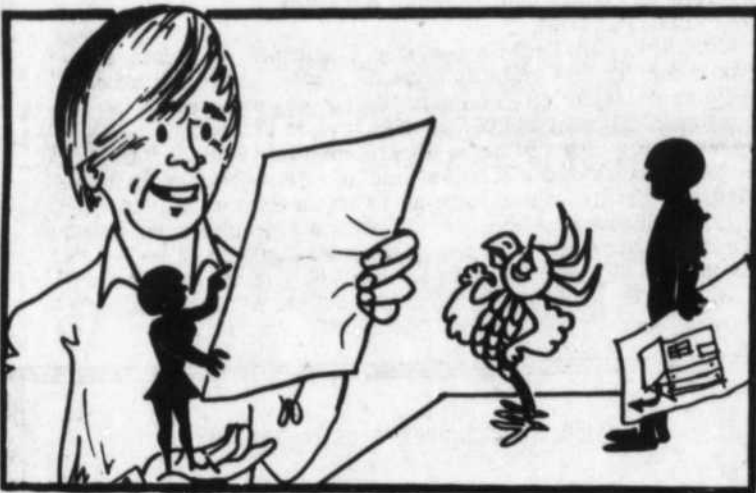
Quoi de meilleur qu'un excellent gâteau au chocolat fraîchement sorti du four? C'est la recette que nous propose l'aimable Beverley, Madame Jacques Lavictoire, recette simple s'il en est mais combien délicieuse et toujours bienvenue à la table familiale. C'est un dessert favori de la famille de Jacques. Voici la façon de procéder:

Sur un papier paraffiné, tamiser 1 3/4 tasse de farine avec 3 c. à thé de poudre à pâte, 1/2 c. à thé de soda à pâte, 1/2 c. à thé de sel et 2/3 tasse de cacao Fry. Dans un bol à mélanger, crémier 1/2 tasse de gras, Fluffo ou autre, ajouter 1 1/2 tasse de sucre, 2 oeufs battus, 1 c. à thé de vanille et bien malaxer jusqu'à ce que le mélange soit léger. En alternant, y ajouter les ingrédients secs ainsi qu'une tasse de lait, fouettant bien entre chaque addition. Cuire dans un moule graissé de 9" durant quarante minutes à 350° F. Pour le glaçage, Beverley procède de la manière suivante: Dans un bol, défaire en crème 1/3 tasse de beurre ou de margarine, ajouter une boîte de sucre à glacer ainsi que 2/3 tasse de cacao Fry et 1 c. à table de vanille. Ajouter, au goût, 1/4 tasse de café instantané et délayer avec un peu de lait, de crème ou de lait évaporé jusqu'à la consistance désirée. Le glaçage couvre le dessus et les côtés de votre gâteau. Votre famille s'en régaler.

Qu'est-ce que la nordicité?

La Nordicité sera le sujet de la prochaine émission *Prospectives*, le dimanche 9 novembre à 9 h 45. Le conférencier invité sera M. Louis-Edmond Hamelin, directeur-fondateur du centre d'études nordiques de l'université Laval. Le professeur Hamelin parlera alors des pays du nord (Canada, U.R.S.S., pays scandinaves, etc.). Il expliquera sa théorie sur la valeur polaire des centres urbains et traitera des caractéristiques des pays nordiques aux points de vue géologique, géographique, botanique et même humain. M. Hamelin fera également des comparaisons entre les valeurs nordiques du Canada et celles des autres pays nordiques.

Docteur en géographie, M. Hamelin a effectué de nombreux voyages d'études dans les zones arctiques et antarctiques, notamment à la baie James, l'Ungava-Labrador, les territoires du Nord-Ouest, Spitzberg, l'Alaska.



LES ORALIENS - L'oiseau Couac exhibe fièrement au terrien Francolin le plan de la maison qu'il a dessiné pour ses petits amis oraliens Kalinelle et Picabo... (O. I. P. Q.)

BON D'ACHAT DE
\$100.00
EN MARCHANDISE
OFFERT PAR



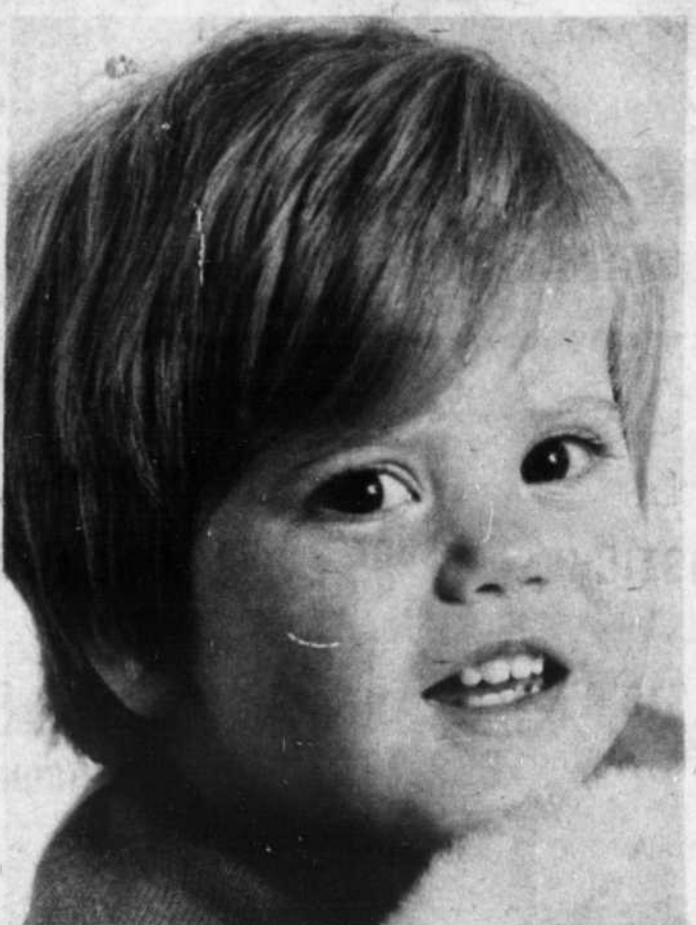
LA REPONSE AU CASSE-TETE SUPER-GEANT: 28 lettres: Merci aux lecteurs et annonceurs. LA GAGNANTE de \$100,00 en bon d'achat offert par A.L. Raymond est: Madame François Proulx, 937, rue Notre-Dame, Templeton. Elle avait la bonne réponse et elle identifiait très bien les lettres cachées qui servaient à trouver la solution c'est pourquoi nous lui décernons le bon d'achat de \$100,00 en marchandise. Cette dame voudra bien communiquer avec le directeur du journal au numéro 663-7736 et ainsi recevoir son prix.

Surveillez à compter de la semaine prochaine nous publierons un casse-tête chaque semaine et avec des prix à gagner.



SALON BLEU
Pour rendez-vous. 663-5921
578, NOTRE-DAME-GATINEAU.

Tout genre de coiffures - Service compétent
Produits de qualité - Satisfaction garantie
Spécial perruques & postiches



* Natalie Aubin,
20 mois
700, Notre-Dame,
Gatineau.

par Jean-Marie Versteegen
Photographe professionnel
529, LAVIGNE - GATINEAU
EGALEMENT
PASSEPORTS - FAMILLES - PORTRAITS
COULEUR N. ET B.

De 9:00 A. M.
A 9:00 P. M.
663-7467

A NOTRE STUDIO
OU VOTRE DOMICILE

GRAN
POS
\$
100%

**un cadeau qui plaira
toute la vie...
à toute la famille!**



Encore au bas prix de...
Terrain et frais de
notaire inclus. **\$13,599**

Seulement **\$100** vous réserve votre maison
pour le 1er mai 1970.

\$559 Solde du paiement initial
payable en avril 1970

Mensualités de \$144. Capital, intérêts, taxes.
Ristourne de 3% applicable.

Ne tardez pas et rendez-vous à la maison modèle
située au:

401, rue Gouin, GATINEAU, "PLACE 400"
DU BARRY CONST. & MATERIAUX LTEE
Guy Lafortune, rep. 663-7709 ou 663-8195
Sylvio Huneault Immeubles & Prêts Enrg.



DON DE LA CIP. - M. C. F. Walker, gérant des moulins de Gatineau de la CIP, remettant un chèque à M. Michel Brunet, président de la campagne de la fédération des oeuvres pour la ville de Gatineau. On reconnaît sur cette photo de gauche à droite: - Le docteur Lévis Larocque, président de la campagne 1969, M. C. F. Walker, M. Michel Brunet et M. Maurice Parent, chef du personnel à la CIP.

CONGRES REGIONAL

SECURITE DANS L'INDUSTRIE

M. Roland Noel, président de Overnite Express Ltée, présidera le Congrès Régional de Sécurité de l'Industrie qui se déroulera à Gatineau le mercredi 26 novembre 1969, à l'Hôtel Ambassador.

Il y aura rencontre des délégués à l'Hôtel Ambassador dans l'après-midi et le dîner sera servi à 18:30 heures.

M. Georges St-Martin, assistant-gérant et directeur de la sécurité, l'Inser-Brace Eng. Co. Ltd., sera le conférencier invité et il a intitulé sa causerie "L'Economie de la Sécurité".

L'événement sera mixte. "Nous espérons vivement que vous et une nombreuse délégation de vos agents de maîtrise et les membres de votre comité de prévention serez présents. Le succès de ce congrès dépend de votre participation", nous déclarait M. J. L. Noel, gérant général de l'Association de prévention des accidents industriels.

Pour réservations et renseignements supplémentaires, M. Noel nous dit que vous pouvez communiquer avec M. Roger Tardif, le représentant de l'Association à l'Hôtel Ambassador, 641 boulevard Maloney, Gatineau, ou au téléphone en signalant 663-5363.

Quand on connaît l'importance de la prévention des accidents industriels, nous ne doutons pas que ce congrès remportera un franc succès et incitons les industriels à participer, car en somme, ils seront ceux qui en profiteront.

SOUS NOUVELLE GERANCE

Madame Hélène Bélec qui vous invite à venir la rencontrer
au SALON HIROSHIMA

GRAND SPECIAL
POSTICHES

A

\$10.95

100% CHEVEUX HUMAINS



Nos prix sont ceux établis par
le comité paritaire

A VOTRE SERVICE
ESTHETICIENNE DIPLOMEE
D'EDITH SEREI DE MONTREAL
SUZANNE CHARTRAND
Visagiste



**PRODUITS
D'EDITH SEREI**

Nous offrons tous les produits
de beauté, pour votre commodité,
en étalage à notre salon.

**NOTRE
PERSONNEL**

**LOUISE PERRIER
SOLANGE SOULARD
ROBERT LAFLAMME**

**SALON
HIROSHIMA**

663-2493

PLAZA GATINEAU



Invitation à tous...

VIN D'HONNEUR 7.45 A 8.30 P.M.

le 8 novembre 1969 à **L'ESCALE**

OFFERT PAR LA VILLE DE GATINEAU

A L'OCCASION DE LA REPRESENTATION DE **BLAISE**

A 8.30 P.M. DANS LE THEATRE DE 500 PLACE
PAR L'ARLEQUIN

TROUPE DE THEATRE SOUS L'EGIDE DE LA **BOUTIQUE DES ARTS DE GATINEAU**

**C'EST UN RENDEZ-VOUS
POUR TOUS LES GATINOIS**

Billets en vente \$1.50
Caisse Populaire de Gatineau
Caisse Populaire St-Rene Goupil
et au bateau L'ESCALE

ATTENTION

le tirage du \$500.00 offert
par la Boutique des Arts
sera tiré a cet occasion.

TOUS SONT LES BIENVENUS



Et ce sera vendredi le 7 novembre le souper aux nôtres du conseil 2880 des Chevaliers de Colomb de Gatineau, en leur salle de la rue Souvenir. Ça promet d'être une soirée à ne pas manquer. On peut se procurer des billets à \$2.50 seulement et à ce prix, pour le souper que l'on offre, c'est une aubaine. Sylvio Huneault qui est en charge de la publicité pour ce souper attend beaucoup de monde et on le comprend. Ne l'oubliez pas, c'est le 7 novembre à compter de 6:30 p. m.

Nous rencontrons jeudi dernier M. Louis Bertrand, un de nos anciens voisins, alors que le rédacteur de ces lignes demeurait à Maniwaki. M. Bertrand demeure maintenant à Touraine et il nous déclarait qu'il serait candidat lors de la convention pour le choix d'un candidat pour le parti québécois, dans le comté de Gatineau.

Nous passions une agréable soirée, la semaine dernière, en compagnie de M. Aurèle Pilon, président de Pilon Ltée. Ce monsieur Pilon nous surprend toujours à chacune de nos rencontres par sa vivacité d'esprit, son enthousiasme et son réalisme. Aujourd'hui, M. Pilon dirige l'entreprise de son père et ce dernier dirigeait l'entreprise de son grand-père, laquelle il avait fondée en 1898, dans Hull. En 1969, Pilon Ltée compte 60 employés, fait un chiffre d'affaires dans les \$4 millions et on y retrouve depuis 1963 (ce dont M. Pilon est bien fier d'ailleurs d'avoir été le premier à posséder) un système de circuit fermé de télévision par lequel les employés peuvent communiquer entre eux et

de plus, ce système sert de contrôle et de surveillance. De plus, M. Pilon nous disait que l'on retrouve plus d'un mille et quart de remise à étalage de marchandises. Ne lâchez pas, M. Pilon, et tâchez de demeurer comme vous êtes et surtout d'être fier de votre entreprise car, vous avez raison d'en être orgueilleux.

Dans l'annonce de la Mercerie Michel Mongeon, la semaine dernière, il aurait fallu lire comme numéro de téléphone 663-2365 et non 663-2360, c'est notre erreur Michel, nous nous excusons.

Et c'est la période du Coquelicot. Portons-le fièrement, car EUX, ils nous ont permis de jouir de la liberté que nous avons présentement... car sans eux... où serions-nous aujourd'hui...

C'est le 10 novembre prochain, la SOIREE PLAZARAMA, organisée par les marchands de la Plaza Gatineau. Il y aura de nombreux prix à gagner. En 1968, cette soirée du Plazarama avait fait salle comble à l'Hôtel Ambassador et on croit bien que ce sera la même chose cette année. Alors, il est préférable de vous procurer des billets à l'avance, dans les magasins de la Plaza.

Meilleurs vœux de succès à MM. Jean et Auguste Laurier qui viennent de se porter acquéreurs de l'épicerie Champlain, sur la rue Champlain à Gatineau. Je vous invite à consulter leur message dans La Revue de cette semaine.

ALPINE OAK
4 X 8
\$4.65 LIVRE
\$4.48 C/C

OUTILS
ELECTRIQUES
BLACK & DECKER
10%
d'escompte C C

PEINTURES
LATEX
UNE SEULE COUCHE
\$7.77
LE GALLON

PANNEAUX DECORATIFS
EN BOIS
24" - COMPLETS \$24.69
PLASTIQUE 24" \$19.95

SEMI-LUSTRE
No. 565
\$7.77
LE GALLON

VENTILATEUR
MUTONE
18CE30
REG. \$48.00
SPECIAL
\$26.50

10%
D'ESCOMPTE SUR
TOUTE LA PLOMBERIE
C/C

CROWN
DIAMOND

1 coat Latex SH \$8.35 le gallon
1 coat Low Lustre \$10.55
SPECIAL BUDGET \$5.50 le gallon
Peinture Crown-Diamond

GATINEAU LUMBER
and
BUILDERS SUPPLY
CO. LTD.
292 Principale, Gat.
Tel: 663-5383

René Brazeau

Ltée.

161, rue GUAY
Gatineau
663-2418

C'EST AVEC

LAIT

2%

3 PINTES

77¢



LE SOURIRE

QUE L'ON ACCUEILLE

LES SPECIAUX



MACARONI

COUPE CATELLI

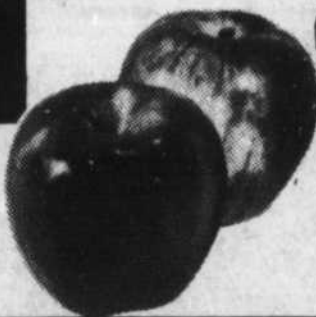
59¢

4 LIVRES



POMMES

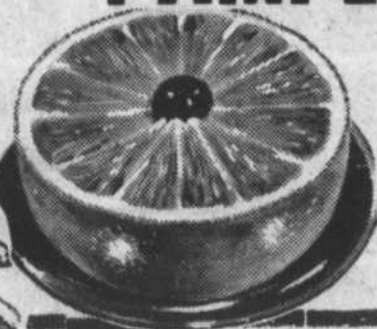
10 LIVRES



79¢

PAMPLEMOUSSES

6 POUR



49¢

PAINS

RED & WHITE

5 POUR

\$1.00

POIVRE

NOIR

8 ONCES 89¢

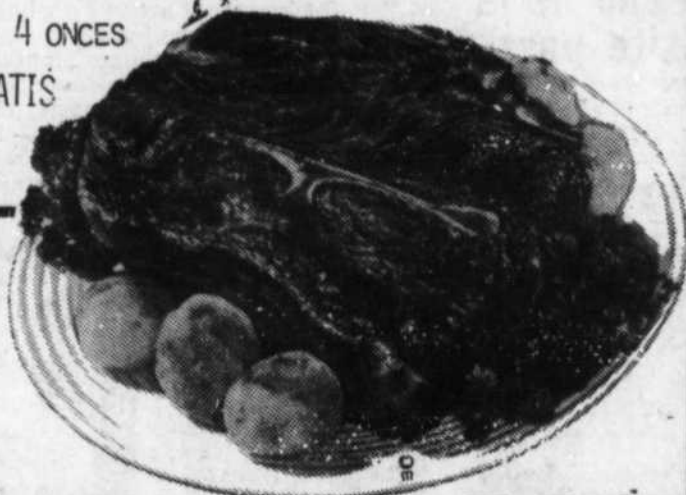
PLUS UNE BOITE DE

4 ONCES

GRATIS

ROTI

DE BOEUF PALERON



59¢

lb

BISCUITS

GRAHAM AU CHOCOLAT

26 ONCES

75¢

RELISH

VERTE-

CORONATION

20 ONCES

35¢

MANGER

A CHIEN

BUDGET 10 POUR

1.00

VENTE D'ÉCOULEMENT

d'avant Noël
COMMENCANT MERCREDI

REDUCTIONS FANTASTIQUES

\$5.00-\$10.00-\$15.00-\$20.00-\$25.00-\$30.00
VALANT JUSQU'À \$65.00

jaquettes d'hiver cirées pour étudiantes
jumpers et pantalons en velours côtelé

blouses
jupes

ensembles-pantalons
robes d'après-midi
robes cocktail

BOUTIQUE CAMEO

112, 3^{ÈME} AVENUE

663-8216

LAINAGE, PURE SOIE, CHIFFON,
JERSEY DE LAINE, TWEED, VELOURS, etc.

PROFITEZ DE L'OCCASION
POUR ADMIRER NOTRE VASTE
CHOIX DE TOILETTES DE NOÛL:
ROBES COCKTAIL, ROBES
PANTALONS, IMPORTATIONS
D'ITALIE, ROBES D'HOTESSE,
MANTEAUX DE FOURRURE (FUR)
- PLAN MISE DE COTE

Echo de la visite pastorale

ECHANGES ET DIALOGUE

Mardi soir le 14 octobre, en la
salle de St-Jean-Marie-Vianney,
Monsieur Gérald Léveillé a ani-
mé la rencontre des chrétiens ve-
nus échanger et dialoguer avec
l'évêque et l'équipe sacerdotale.

Après quelques échanges sur la
liturgie, sur l'action catholique
et sur la foi des jeunes, des ques-
tions furent posées aux prêtres de
l'équipe sur le sens de leur pré-
sence dans la communauté. Une
pensée commune à tous ces sujets
une foi et une charité authenti-
ques et vivantes doivent animer
prêtres et laïcs et non plus une
foi et une charité d'étiquette et

de façade.

Les laïcs ont formulé le sou-
hait de voir leurs prêtres heureux
et partageant avec eux leurs joies
et souffrances dans le chemine-
ment vers la foi vivante.

Les trois prêtres et l'évêque ont
dit leur volonté d'être présents aux
milieux de vie pour y annoncer et
y vivre leur message de salut.



Excusez pour l'absence de chronique la semaine dernière,
un malheureux contretemps m'en a empêché...

Lors de l'assemblée du 20 octobre, il a été entendu par les
membres de l'exécutif et notre président honoraire, M. Fernand
Phillips, qu'il y aura souper pour tous les membres du club Chasse
et Pêche Ambassador, GRATUITEMENT.

Lors de ce souper, il y aura remise de trophée, film et plu-
sieurs invités de marque y prendront part.

De ces invités, je vous parlerai plus longuement dans la
prochaine chronique.

FAIT A NOTER: à tous les membres de l'exécutif du Club:
il avait été dit et approuvé par tout l'exécutif que tout ce qui se
passait dans une assemblée à huis clos ne se répétait pas dans une
"taverne" ou "hôtel", et que s'il y avait quelque chose à redire,
qu'on le dise donc aux assemblées. MERCI DE VOTRE ATTEN-
TION.

À la fin de la saison de chasse à l'original qui débutait le
20 septembre dernier, il me fait plaisir de vous communiquer le
rapport suivant:

PARC	LA VERENDRYE	LAURENTIDE
MALES	103	54
FEMELLES	85	36
JEUNES	4	12
Total	192	102

Succès de chasse en % 62,7% 68%
Voté publicitaire,
Yvon Beaulne

LA BOUTIQUE DES ARTS

L'ARLEQUIN

L'Arlequin entreprend maintenant sa quatrième saison.
Depuis sa création, la troupe a toujours cherché à poursuivre
un but bien précis et un rôle défini. Son but est celui de bien
des troupes du même type: "divertir", son rôle: "intéresser et
vulgariser le théâtre par le divertissement."

L'Arlequin cherche toujours un moyen de survivre. Ayant
au cours des diverses saisons adopté différentes politiques, la
troupe poursuit, aujourd'hui, une pratique qui s'avère efficace:
la vente de ses spectacles aux organismes intéressés.

La troupe a pour noyau un seul administrateur auquel se
greffent selon les besoins de chaque production des comédiens,
décorateur, metteur en scène et spécialistes de toute sorte...
Ce procédé a comme avantage d'éliminer les hésitations et les
délais qui proviennent lors des ententes entre la troupe et les
divers organismes. En somme, le comédien, par exemple, n'a
comme toute préoccupation que celle de bien tenir son rôle,
sans avoir à subir les problèmes toujours présents de la production
en cours.

SOUPER D'HUITRES



CONSEIL 2880
CHEVALIERS DE COLOMB
GATINEAU

HUITRES - SOUPE AUX HUITRES - FEVES AU LARD
SOUPE AUX POIS - FROMAGE - HORS D'OEUVRE, etc.

SALLE DES CHEVALIERS

VEND. 7 NOV. 6.30 P.M.

BILLET: \$2.50

QUI

\$500.00

écopéra

du

OBJET DE CONVOITISE
DU TIRAGE AU SORT
ORGANISE PAR LA

BOUTIQUE des ARTS

de GATINEAU

DES BILLETS SERONT ENCORE
DISPONIBLES LE SOIR DU TIRAGE
A LA PREMIERE
DE

BLAISE,

COMEDIE LOUFOQUE
PAR LE THEATRE DE L'ARLEQUIN

8 novembre 1969

20h.00

SUR LE BATEAU-THEATRE L'ESCALE

**Encouragez nos annonceurs,
ils sont là pour vous servir**

**DANSE
POUR LES JEUNES**

Tous les dimanches soirs
8.00 A 11.30 P.M.

LES VICOMTES

Entrée 50¢

SALLE CAPRI

320, rue Gauthier-Gatineau




UN MONSTRE DE BIBITTE!!! Quand on déniché un insecte pareil à celui qui se promène sur La Revue de Gatineau de Mme Primeau, 235 rue Magnus à Gatineau, on se demande bien si elle n'est pas par le diable envoyée. De quelle espèce de monstre il s'agit? Nous n'en avons pas la moindre idée... Et vous? (Photo Jean-Marie Versteeg)

Tél.: 774-5174

Acton's TV Service

COULEUR - COLOUR
NOIR & BLANC - BLACK & WHITE
VENDEUR ELECTROHOME DEALER
PANASONIC

28, Abbé Ginguet Pointe-Gatineau, Qué.

GERRY'S MEAT MARKET

403, Boul. MALONEY

663-4671

GATINEAU

LES SPECIAUX POUR
JEUDI-VENDREDI

ROTI DE LARD
RIB 69¢ LB.
CENTRE 89¢ LB.
FILET 79¢ LB.

-SAMEDI
LES
6-7-8
NOVEMBRE

BOEUF HACHE
3 LIVRES POUR
\$1.25

ROTI DE LARD
FILET-4 A 5 LIVRES
79¢

ROUND STEAK 99¢

PATATES
10 LIVRES 29¢

**POITRINES ET
CUISSSES
DE POULET**
49¢ lb

POULET
BAR B-Q 39¢
3 A 4 LBS. LB.

PAINS POUR
HAMBURGER
OU HOTDOGS

66¢

T-BONE
\$1.15
SURLONGE

JAMBON
COTTAGE-
85¢

JAMBON
PICNIC
59¢

PAINS
TRANCHES - 24 ONCES
6 POUR \$1

OEUF LA
B DOUZAIN
.53

LE MOT D'ORDRE-EST L'AN
PLACE AUX BARGAINS



ATTACHEZ VOS
CEINTURES LES PRIX
SONT RENVERSANTS

ENSEMBLE-MATELAS
REG \$119.00
POUR \$59.00
SET SALON
3 MORCEAUX \$99.00

A VOUS D'EN P

IL NE S'AGIT PAS D'UNE VENTE ORDINAIRE
VOUS N'AVEZ VU AFFICHER DE TELS PRIX
PREMIERS RENDUS, NOUS VOUS ATTENDONS

STEREO

BOOM



TV
SET CUISINE
SET CHAMBRE

G'ES

LAVEUSE ET SECC
SPECIAL

MOBILIER DE SALON

2 MORCEAUX SPECIAL

\$13

EST LANCE ALONS -Y- ALONZO!
GAINS CHEZ

MEUBLES

Antoine

663-5343

INC.

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

D'EN PROFITER

VENTE ORDINAIRE CAR JAMAIS AU QUEBEC,

VER DE TELS PRIX A GATINEAU SOYEZ LES

VOUS ATTENDONS TOUS.



SUPER VENTE

6 NOVEMBRE
AU 29 NOVEMBRE

A PARTIR DU
C'EST LE CRASH DES PRIX.....

MOBILIER DE CUISINE

REG. \$269.95

PRIX SPECIAL

\$189.95

CONGELATEUR

CANADIAN WESTINGHOUSE

SPECIAL

\$169.95

Tout
DOIT ETRE
VENDU!

AVEUSE ET SECHEUSE

SPECIAL

\$399.90

DE SALON

SPECIAL

\$139.95

MEUBLES

Antoine

663-5343

INC.

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

A l'Assemblée nationale

Me Roland Théorét en faveur du bill 63

QUEBEC (DNC) — Le député Unioniste de Papineau, Me Roland Théorét s'est prononcé en faveur du bill 63, au cours d'une intervention qu'il a effectuée, hier, à l'Assemblée nationale du Québec.

Dans son discours d'une dizaine de pages, qu'il avait remis à la presse, M. Théorét expose ses opinions en rapport avec la politique linguistique du gouvernement.

En conséquence, le député endosse la politique de son parti sur cette question, soulignant que le bill 63 ne fait que tendre à améliorer la situation du français au Québec.

"Je ne sache pas que, jamais, dans les textes de loi, on ait obligé les anglophones du Québec à subir des examens pour démontrer qu'ils possèdent une connaissance d'usage de la langue française", précise-t-il.

C'est la première fois, ajoute-t-il, que la majorité française du Québec s'affirme ainsi, comme telle dans un texte de loi "et cette obligation d'acquiescer la connaissance d'usage de la langue de la majorité, est la plus légitime qui soit".

S'adressant à ceux qui considèrent un peu vague l'expression incluse dans le texte de loi qui dit "connaissance d'usage de la langue française", M. Théorét affirme que s'il avait fallu élaborer cette question, "ce n'est pas une loi que nous serions à discuter mais tout un traité de la langue française".

A l'endroit de la masse de contestataires qui manifestent sans cesse contre le projet de loi, il ajoute: "nous ne pouvons faire fi des droits des minorités, nous ne pouvons vivre en vase clos".

"Je crois, précise-t-il, que nous devons accorder à la minorité de langue anglaise le traitement que nous désirons pour les francophones du reste du pays. Je crois qu'il vaut mieux pêcher, si l'occasion s'en présente, par excès de générosité, plutôt que par mesquinerie".

Enfin, M. Théorét s'est attaqué à celui qu'il qualifie d'être un des tenants de toutes les manifestations du Québec. M. René Lévesque, chef du Parti québécois qu'il accuse de faire volte-face dans la question du droit des parents à choisir pour leurs enfants.

Selon le député de Papineau, M. Lévesque s'est prononcé en faveur de ce choix, en 1964, alors que le gouvernement a adopté la loi créant le ministère de l'éducation. Cette loi permet aux parents de choisir l'institution qui assure le mieux le respect des droits de leurs enfants. Il s'agissait alors, de conclure M. Théorét, de l'ensemble des convictions des parents, du choix de confessionnalité, du choix de la langue et du choix des écoles. On sait que M. Lévesque se prononcera contre le bill 63.



around town...



with Charlie Cameron

This week's most miserable job must needs be Membership in Quebec's National Assembly, as the current Bill 63 brouha continues. Piece here last week anent co-existence hereabouts turning out to be most timely, as OT'ers carry on discussion regarding the Bill quietly and sanely. Frankly, I myself am all for the legislation, and cannot see where any prejudice or potential ethnic extinction threat can be read in it. As a matter of record, I have, by telegram, so informed Mr. Roland Théoret, MNA for Papineau County, and am given to understand that a large number of others have done likewise. Have spoken to a considerable number of folk on the subject, and, on the basis of these conversations, have reason to believe that most of them are of like opinion. Incidentally, that piece in last week's, mentioned above, referred to "Mr. Gaston Clermont". This should, of course, have been "Mr. Gaston Clairmont", who represents us in the Federal House, and is Chairman of the Commons Finance Committee. Apology for the mis-spelling is herewith extended.

Hallowe'en over for another year. I dunno, but seemed to me to be somewhat quieter than in years past. However, was once again impressed by the fact that, almost without exception, the youngsters were meticulous in expressing their "Thank You" for shell-outs received. Glad to hear of very little vandalism and, happily, can learn of no instances locally of those sadistic meat-heads making lethal weapons out of apples or sticks of gum.

Speaking of young fry, Mme Lucille Théoret, recently returned from Trinidad-Tobago with husband Roland, most vividly impressed by the decorum and neatness of the youth of that country. Mme Théoret tells me that school children were the epitome of good good-behaviour, with respect for respect itself. Snaggy-naired, bathless wonders, I gather, conspicuous by their absence.

Shoppers on the Plaza will be happy with the establishment of a Branch Post Office in Alex' Tobacconist emporium. The new branch should also prove a boon to merchants thereabouts. To Manager Bill Roxburgh - Kudos.

Our thanks to Mr. and Mrs. Maisonneuve for their courtesy and co-operation t'other day when we were attempting to glean information on things fireplace-wood-wise. Guess this comes under the heading, in business parlance, of "good will". Anyhow, 'twas much appreciated by this writer and by the folk on whose behalf the enquiries were being made. Get the impression that Mr. Corriveau, manager of A.L. Raymond's local outlet, is highly gratified by the response to the current "casse-tête" contest mentioned here last week. Today (Monday) last day for replies, and the winner should be named elsewhere in this issue. The Pointe's new "Anjou Smoke Shop" shortly to be opened on St. Louis Street, will operate under the aegis of Guy Paquet, brother of that well-known Our-Towner Renaud. Visited the floating Theatre de l'Escale yet? If not, suggest you make arrangements to do so on Sunday, when the l'Arlequin group of our Boutique des Arts will stage the farce "Blaise", a comedy which is guaranteed to present no earth-shaking problems whatever, just entertainment. Seats are still available at \$1.50, and may be obtained at the Caisse Populaires in Gatineau, Hull and Ste. Rose de Lima.

Took in last Saturday's set-to between les Habs and the vaunted Beantown Bruis'n' Bruins, and watched the hometowners administer a 9-2 shellacking to Coach Sinden's stalwarts. My first chance to see the rebuilt Forum, and was no end impressed, what with padded folding seats (some of you will know how much that was appreciated) to say nothing of wall-to-wall carpeted Press Lounge. Strangely enough, most of my fellow-passengers in our chartered Voyageur were pro-Boston; should know better. As Toronto's Dave Keon says, the Habs are not as fast as they look; it's just that they never pass the puck to someone who is standing still. One convert made, however, as OT's Marc Tourcotte, who had spent a large portion of the trip east extolling the virtues of Bobby Orr et al, evinced a decided change of opinion on the trip home. Marc, by the way, is a seven-year-old student at Ecole Raymond, and is, as I had ample opportunity to discover, fluently bi-lingual. Felt like a country boy making his first trip to the big, bad city, and even had my first ride on Montreal's far-famed Metro. Really something, up to (down to?) and including those rubber wheels.

Culled from John Robertson's health notes: A faddist friend used so much saccharin he contracted artificial diabetes. Nowadays it's fashionable for women to use fine rouges to bring out their cheekbones; multi-colored mascara to bring out their eyes; subtle lipsticks to bring out their lips... not to mention a good sneeze to bring out their teeth. One girl at the office has had her hair dyed so many times she has technicolor dandruff. Bruce Taylor sez he knows why it's called rock music. You have to be stoned to listen to it.

And the thot occurs to me that I can never aspire to greatness. They could never fit my nose on to a postage stamp.

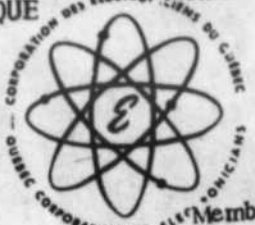
ATTENTION

A tous les jeudis a partir du 6 novembre aura lieu a 8:00 P.M. au sous-sol de l'église Ste-Maria Goretti, la soirée recreative du comite d'accueil. Prix a gagner - Il y aura Bingo - Parties de cartes - chants, danse et jeux etc - Un gouter sera servi. Tout le monde est invite. Entree 25¢.

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral



Pierre Duguay
Prop.

378, Main - Gatineau
663-4228

Color T. V. - Service - RENTALS

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

CANAL 2

VIDEOTRON

TEXTE QUI SERA UTILISE POUR
L'EMISSION

QUESTION-REPONSE-ARGENT

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLE AU BUREAU DU

TELECABLE VIDEOTRON, AINSI QU'AU

RESTAURANT LA CASSEROLE

LE LUNDI A 7.15 P.M.

Très peu de temps après l'ouverture de ce moulin la Canadian International Paper Company fit l'acquisition d'une nouvelle industrie qui employait à ses débuts 125 hommes. La production était au début approximativement de 4 millions de pieds de bois par 24 heures comparativement à plus de 12,000,000 pieds de Ten Test par 24 heures.

Après plusieurs années l'International Fibre-Board devint indépendante du moulin à papier. Elle le reproduisait à elle seule 12,000,000 pieds de Ten Test par 24 heures.

Dès le début la compagnie Gatineau Bus organisa un service de transportation de la ville d'Ottawa allant jusqu'à Ste-Rose de Lima.

Ces industries et ces travaux de construction amenèrent des gens des Etats-Unis et de presque toutes les parties du Canada. Durant plusieurs années la population fut plutôt mobile, des maisons s'élevaient ici et là.

Plusieurs commerçants émigrèrent des grands centres, chacun installant son panneau-réclame en espérant faire fortune. Un des premiers commerçants à s'installer à Gatineau fut Emile Anke. Il ouvrit le premier restaurant "chez Pop". Plusieurs autres contribuèrent à l'avancement de ce centre industriel.

En 1925, les autorités du Canadian Pacifique, voyant ce développement fébrile, décidèrent de construire une gare temporaire. C'est vers 1926 ou 27 qu'ils construisirent une gare permanente. Référence: L'histoire de Gatineau, Pays de mon coeur, par Carson W. Duquette, édité en 1954. Le Pays de l'Outaouais par Courtney C. et J. Bond. Suite à la semaine prochaine.

La ferme suivante devint le centre des activités. Elle appartenait à Dolphis Rollin. Un de ses fils, Napoléon, fut maire de la municipalité de Templeton Nord pour plusieurs années. Une de ses filles, Mme Adrien Charette, est l'épouse d'un ancien maire de la Municipalité de Templeton Nord.

De l'autre côté de la route demeurait une famille du nom de Doré. Au centre de la municipalité vivait James Barrett. Il mourut à l'âge de 101 ans.

A l'endroit précis où se trouve maintenant le "slasher mill" se trouvait la ferme de Charles Goyette.

Il y avait aussi un petit fermier de ce temps-là, Maxime Philippe mieux connu aujourd'hui sous le nom de Max Philips. Il devint un citoyen éminent dans la vie municipale étant devenu conseiller.

La ferme voisine appartenait à Léon Berlinguette. Cet endroit est maintenant le club de golf Tecumseh et le moulin de l'Internationale Plywoods Ltd.

M. Berlinguette avait comme voisin Willie Watters qui avait acheté la ferme de Joshua Wymann. Tous ceux qui voyageaient avec des chevaux ou des voitures s'arrêtaient à la ferme de Philemon Palement. Il y avait une vieille pompe à eau. C'était là que les fermiers désaltéraient leurs chevaux et plus tard remplissaient le radiateur de leur nouveau modèle T-Ford.

De l'autre côté du chemin en face de Palement se trouvait la résidence de Edouard Huard. Son fils James fut un membre du conseil de ville et servit comme maire suppléant de la municipalité.

A quelques cent pieds de là, de l'autre côté de la rivière Outaouais se trouve l'île Kettle. Sur cette île vivait Daniel Smith mieux connu sous le nom de capitaine Smith. Son seul voisin était une famille nommée Laramée.

Ceci composait la population de cette zone rurale de Templeton Ouest en l'an 1925. Ce petit coin est devenu plus tard le village de Gatineau, en 1933 et fut plus tard, le 6 novembre 1946, incorporé en ville. La population était alors 3,333 âmes.

La même année, les travaux de creusage de la Compagnie Internationale de Papier commencèrent sous la gérance de la Fraser Brace Construction Company dont George Bullock était le surintendant.

Texte préparé en collaboration
avec la bibliothèque municipale
de Gatineau

NOMBREUX PRIX
A GAGNER



PAZARAMA

SPECTACULAIRE

PARADE DE MODE

LUNDI LE 10 NOVEMBRE 69

HOTEL AMBASSADOR

8:30 PM

**ASSOCIATION DES PROPRIOS
DU QUARTIER No.6**

Le 21 octobre 1969 a eu lieu à la Lanterne l'assemblée générale de l'Association. Etaient présents J. A. R. Brunet, Président, Roger Gauthier, Gilles Yelles, Gaétan Dubé et R. Gosselin. Après l'ordre du jour présenté par le Président et adopté par P. E. Gosselin, secondé par J. A. R. Brunet, nous avons procédé à l'élection des officiers et des directeurs pour l'année 1969-1970. M. le Conseiller Ludovic Routhier agissait comme Président et M. le Commissaire J. P. Charron agissait comme secrétaire. Le nouveau comité élu: président, Raymond Gosselin; vice-président, Gilbert Ash; secrétaire, Gaétan Dubé, trésorier, Jacques Lemay; publicitaire, Emile Laporte. Dix directeurs furent proposés par J. A. R. Brunet, et élus. Il y eut un vote pour remercier le Président et le secrétaire de l'élection. Le président de l'élection, M. Ludovic Routhier fut invité à prendre la parole. Il a assuré l'Association de son appui et encouragé les membres à continuer leur travail car il croit que c'est une nécessité dans notre quartier. Le secrétaire, M. J. P. Charron, commissaire d'école, insista sur la nécessité d'avoir un commissaire dans le quartier 6. L'Assemblée fut ajournée à 22 heures sur proposition de Gilles Yelles, secondé par Gilbert Ash.

**FEMMES D'AUJOURD'HUI
A FETE SON MILLIARDIÈME
EXEMPLAIRE**

Revue belge, ce milliardième exemplaire a été remis à la princesse Paola et au prince Albert par Thlery Van Zuylen, président du conseil d'administration de la société d'édition.

Rappelons que "FEMMES D'AUJOURD'HUI" créée en 1933, a une diffusion hebdomadaire globale de 1,318,508 exemplaires dont 954,557 pour la seule édition française.

"FEMME D'AUJOURD'HUI" est certainement la revue féminine européenne de langue française qui compte le plus grand nombre d'abonnées en Amérique du Nord. L'agence internationale d'abonnements PERIODICA en est le représentant officiel pour le Canada et les Etats-Unis.

Femmes d'aujourd'hui



**QU'EST-CE QUE L'ATELIER
D'EXPRESSION**

Il n'est pas facile de décrire l'ATELIER D'EXPRESSION, car cette forme d'expression ne repose pas sur une technique précise et traditionnelle, mais elle repose sur une synthèse de toutes ces techniques. Il s'agit d'une recherche par le mouvement des différentes possibilités d'être.

L'ATELIER D'EXPRESSION, nous dit Danielle de Bellefeuille, "est un laboratoire de recherche pour découvrir le mouvement corporel, en saisir toutes ses dimensions et les vivre pleinement".

L'ATELIER D'EXPRESSION, vise dans ses recherches à regrouper différentes "techniques" du mouvement corporel telles que la danse, le mime, l'expression corporelle traditionnelle, pour arriver à cerner toutes les dimensions des possibilités d'activation pour une meilleure qualité de production de mouvement".

L'ATELIER s'adresse à tous ceux et celles qui s'intéressent au mouvement comme acteur, mime, danseur, évocateur".

L'ATELIER veut aider l'individu à s'orienter, à trouver l'essence même de toute sa personnalité".

L'interprétation de l'expression dépend à chaque instant de l'imagination, de l'exploration, de la création, de la fixation du sens de sélection".

L' "out put" dépend de la valeur de l'expression recherchée par chaque individu par:

- 1- la localisation du mouvement;
- 2- l'occupation de l'espace;
- 3- le dosage de l'énergie nécessaire;
- 4- l'accomplissement de l'action".

C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME !!!

POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE



BIENVENUE - Williams Chev-Olds, désire annoncer la nomination des Messieurs Charles St-Georges et Réjean Corbeil, comme vendeurs d'automobiles à notre cour de Gatineau. Ils se feront un plaisir de vous renseigner sur tous les modèles que nous pouvons vous offrir en voitures neuves ou usagées. N'hésitez pas à communiquer avec MM. St-Georges ou Corbeil en signalant 663-7711, ou en vous rendant à notre cour de Gatineau au 267, Notre-Dame.

**AUX MARCHANDS INTERESSES
DEMANDE DE SOUMISSION**

Le local 142 des Pâtes et Papier de Gatineau demande des soumissions pour coût par livre de dindes de 10 livres chacune. Quantité environ 1500. Aussi le prix par livre pour la même quantité soit environ 1500 dindes de 15 livres chacune. Le marchand dont la soumission sera acceptée devra entreposer les dindes et les donner contre présentation de bons signés par l'officier désigné par le local et contresigné par le membre. Les soumissions devront être rendues à la demeure de Hubert De Cotret 142, 63, rue Bellevue, Gatineau, Québec pour le 12 novembre 1969 à 17:00 heures. Le local ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni l'une ou l'autre des soumissions.

Local 142/H. De Cotret.

AU TOURNE-SOL

Les Artisans



Samedi, le 8 novembre, le Tourne-Sol reçoit "Les Artisans", groupe folkloriste d'Ottawa. "Les Artisans" chantent un peu partout dans la région et viennent pour la première fois donner un spectacle entier à Gatineau, au Tourne-Sol, situé sur la rue Maple, au parc Lavictoire.

Il y a danse entre les spectacles et restaurant où l'on peut s'approvisionner en liqueur douce.

Entrée: \$1.00 ... C'est un rendez-vous!

Afrique et Tiers-Monde

Seul hebdomadaire international spécialisé dans les problèmes de l'Afrique et du tiers-monde, JEUNE AFRIQUE est toujours à la pointe de l'actualité. Il prend position mais reste le plus souvent objectif et farouchement indépendant. Il fait autorité même en Afrique. Abonnement: PERIODICA.

jeune afrique



SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

Remboureur P.H. Upholstering

TEL.: 663-2190

271, BOUL. ST-RENE O. GATINEAU



REMBOURRAGE POUR DOMESTIQUE ET COMMERCIAL
COMMERCIAL AND DOMESTIC UPHOLSTERING
FAUTEUIL - CHAISE - SOFA - VOITURE
REST CHAIR - CHAIR - SOFA - CAR
TRAVAIL DE QUALITE GARANTI
QUALITY WORKMANSHIP GUARANTEED

PROCUREZ-VOUS UN **BON COMPLET...**



COMPLET A DEVANT
CROISE - TISSUS
ANGLAIS
de
\$89.95

CHEMISES
DE COULEUR
A PRESSAGE PERMANENT
\$8.00 ET \$8.95



POUR COMPLETER cet ensemble
la plus belle gamme de cravates
dans la region de \$1.50

MAGASINS ASSAD Inc.

400, Notre-Dame
GATINEAU

En tout temps...
Appelez les **EMMAUS**
DE GATINEAU
pour leur remettre les articles
qui sont encore bons,
mais dont vous n'avez
plus d'usage.

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

GRANDE VENTE DE

1969 CHEVROLET

Autos neuves et demonstrateurs
CHEZ

BOB MASSON AUTOS LTEE

PRINCIPALE et LORRAIN
BUCKINGHAM, QUE.

BUCKINGHAM: 986-3311

GATINEAU: 663-6803

Vendeur

Vendeur

G. St-Louis J.M. Lafleur

Ouvert tous les soirs jusqu'a 9.00 p.m.
Samedi jusqu'a 12.00 a.m.



TROIS JEUNES REINES - Chacune dans leur catégorie d'âge, ces trois jeunes filles ont mérité par leur habileté, le titre de Reine de la Couture, lors de la dernière épreuve nationale du Concours de Couture Singer 1969. De gauche à droite: Sheri Dayle Wilson, 11 ans, de Calgary (Alberta), Reine de la catégorie "Fillettes"; Cathy Arsenault, 14 ans de Halifax (Nouvelle-Ecosse), Reine de la catégorie "Semi-Débutantes"; Joyce Seto, 16 ans également de Halifax, Reine de la catégorie "Débutantes". Près de 7,000 jeunes filles venant de toutes les régions du pays et dont l'âge variait de 10 à 18 ans ont participé à ce concours. Les Reines de la Couture ont été choisies parmi 15 finalistes. Joyce Seto, Reine des "Débutantes", a reçu un chèque de \$1,000., Cathy Arsenault, Reine des "Semi-Débutantes", a reçu \$750,00 tandis que la Reine des "Fillettes", Sheri Dayle Wilson a reçu \$500,00. Immédiatement après leur couronnement, les jeunes Reines se sont envolées vers Hollywood (Californie) pour un mémorable séjour de quatre jours.



DES COUPS D'OEIL SOUVENIRS d'une parade de modes abracadabrante présentée tout dernièrement lors du tné d'ouverture du Tecumseh Golf and Curling Club. C'était une production Abbey, de la Boutique Caméo... Une production de Noel paradera bientôt, soit le 24 novembre à l'hôtel Ambassador... C'est à surveiller!



Avec Apollo XII commence la véritable exploration de l'astre des nuits

Depuis les premières heures de la plus audacieuse aventure de l'histoire — la première exploration de la lune par l'homme —, Radio-Canada télévisé en direct toutes les étapes de cette conquête. Depuis le matin de ce 31 janvier 1958, date du lancement d'Explorer I, le premier satellite américain, les téléspectateurs de Radio-Canada participent — en direct — au programme de la conquête spatiale avec une équipe de commentateurs professionnels au sein de laquelle on relève les noms du professeur Marcel Sicotte, des annonceurs Henri Bergeron et Jean-Paul Nolet ainsi que celui du journaliste Claude-Jean Devieux.

En 1958, le débarquement sur la lune, c'était encore du Jules Verne et personne ne s'imaginait la possibilité de suivre en direct à la télévision les premiers pas d'un homme sur la lune. Puis, au fil des mois et des années, l'équipe de Radio-Canada nous rendait un peu plus réelle, à chaque lancement, la prodigieuse victoire de la mission Apollo XI.

Encouragez nos annonceurs

"FOVIGARE"

\$10 NOVEMBRE

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

SUR LE POINT DE VOUS FIANCER? VENEZ NOUS VOIR!



41-point centre diamond Engagement Ring, Yellow or White. \$350

NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS MONTRER NOTRE VASTE CHOIX DE DIAMANTS. NOUS AVONS DES MODELES POUR TOUS LES BUDGETS.

BIJOUTERIE

Bériault
PLAN BUDGETAIRE
ET MISE DE CÔTE

275 St-André, Gatineau

663-4641

MANTEAUX DE SKI PAR FAIRWAY ET CROYDON

Les plus nouvelles teintes

Pointures de 8 à 20 de \$14.95

Manteau en simili-fourrure tel qu'illustre \$99.95

Pantalon de ski extensible \$14.95

MAGASINS ASSAD Inc
400, NOTRE-DAME
ET PLAZA GATINEAU

PETITES ANNONCES

663.7736



REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 837, Boul. St-René Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiambre, prop. 663-4519-

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de couleurs - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Ferai rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

TRAVAUX

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres - Aussi démolition d'hangars. Communiquez avec moi. 663-2713

REPARATION DE PELOUSE - Plantation de cèdres - (On taille aussi les cèdres) - Nettoyage de sous-sol et de cour. 663-6504

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en grotex (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau, 663-4806

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Malaxeurs, etc.
44, rue Bellevue
Gatineau.
663-6912

ELECTRICIEN LICENCIE - Réparation d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain électriques, rasoirs électriques. A. Gravelle, 159, rue Brian, Gatineau. 663-2258

REPARATION DE MONTRES
Ouvrage garanti - Allons chercher et délivrons - Pour un service rapide Estimation gratuite
R. Cormier
44, rue Bellevue
Gatineau.
663-6912

Poseur de tapis - Réparation, installation et nettoyage de tapis de tous genres - Consultez Gérard Chauret. 663-7284

Ferai réparations de manteaux de fourrure de tous genres - Mme Clément, 76, rue Guigues, Templeton. 663-6725

COUTURE - Confection et réparation de tous genres - Située 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - 520, rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER - Secs - Bouleaux érables et bois d'allumage - livraison à Gatineau et Hull. 233-5000

BOIS DE FOYER - \$12,00 du voyage - Coupés - \$10,00 non coupés. 663-7580

JEEP 1966 - avec charrie à neige. 663-5533

MAISON NEUVE - 3 chambres à coucher - \$16,600,00 - 548 rue Lavigne, Gatineau. 663-8226

Bottes de ski - grandeur 8 1/2 - Prix à discuter - 663-2880

Manteau de mouton de perse brun avec collet de vison bleu saphir - Aubaine - en très bonne condition - \$150,00 - 663-8579

Cnevrolet '62 - Sedan - Tout équipé - parfaite condition, 220, rue Garnier, Gatineau.

Camp au Lac Desormeaux - Eau courante. 663-6312

BAGUES de fiançailles - 14K or blanc ou jaune - Aubaine - très bas prix - R. Cormier - 44, rue Bellevue, Gatineau. 663-6912

Portable type writer like new \$45,00 - Baby carriage convert to car-bed - excellent condition \$35,00 - Swived high chair - \$8,00 - After 6:00 P. M. 663-2163

ARTICLES DE MENAGE

Fournaise Sindley - 1 an d'usage - Valeur \$90,00 pour \$65. Ajoutons tuyaux et ventilateur électrique à même la fournaise 663-6633

Lit d'enfant - Cnaisse haute et carrosse. 663-7097

Lit d'enfant - 36 X 54 - Aussi bottes grandeur petit 6. 663-7690

Ensemble de dinette - 3 pièces comme neuf - \$25,00 - Ensemble de neige - manteau en Borg (4 ans) - \$8,00 - "Carcoat" en tweed (12 ans) - \$5,00 663-7246

"Stroll-o-chair" - siège d'auto - linge de bébé - etc. 663-2273

BINGO

de la
**LEGIION
CANADIENNE
DE GATINEAU**
TOUS LES
MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT"
CETTE SEMAINE

50-\$1000.00

Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

G. T. O. '69 - décapotable - Très bon millage. S'adresser à 663-5316 ou 986-2753

AUBAINE - Ensemble chesterfield avec 2 fauteuils - brun et orange - Valeur \$500,00 pour \$195,00. 663-6525

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau. M. Gérard Farmer. 663-6311

Appartement neuf - Gatineau - 2 chambres à coucher - Chauffé - Télécable - \$140,00 - 247, rue Garnier Apt. 4, Gatineau. 663-7771 ou 603-6172

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE 1 ou 2 nommes - Chambres à coucher et salle de séjour avec T. V. - Bain et entrée privés. 453, rue Brébeuf, Gatineau. 663-3924

GRATUIT - Chambre et pension en échange d'une aide-nagère - un enfant. 663-8579

CHAMBRE ET PENSION pour homme - 172, rue East, Gatineau. 663-7449

DEMANDES

BONNE demandée - 5 jours par semaine - de 8:00 A. M. à 7:30 P. M. le soir - \$25,00 - 15 jrs. à l'essai. 663-2714

DESIRE gardienne à la maison - du lundi au vendredi - à partir du mois de décembre - Après 6:00 P. M. 663-8171

DIVERS

Garderais enfants chez moi le jour - du lundi au vendredi. 663-7680

Garderais enfants chez moi pendant que mère travaille. 663-5704

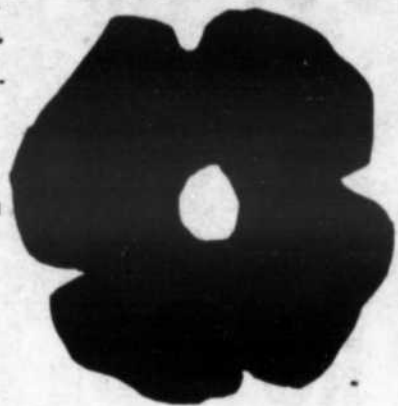
DESIRE garder le soir - 15 ans. 663-3763

Ferai repassage à la maison 663-6104

Prendrais passagers de Gatineau à Ottawa soir et matin. 663-2950

**NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN
VOTRE NOM**

**BINGO
FILLES
D'ISABELLE
SALLE R.A.
TOUS LES
JEUDIS SOIRS
A 8.00 P.M.
Ligne du haut
13-\$225.00
Gros lot
53-\$1500.00**



DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Vous désirez

vendre

acheter

echanger



Consultez d'abord

GUY LAFORTUNE
S. HUNEAULT IMMOBILIERES
663-3903 ou 8195
GATINEAU

BINGO

CHEVALIERS
DE
COLOMB

**Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti**

PETIT LOT- 8-\$100.00

GROS LOT- 52-\$1400.00

Allstate

ASSURANCES GENERALES

FEU - VOL - AUTO

COMMERCIAL - SANTE - VIE

JACQUES (Jack) DUFOR
422, rue Turner, Gatineau
Tel. - 663-2631

Conseil Folklorique de Hull

ECOLE SOUBIROUS
COIN DES RUES WRIGHT
ET ST-REDEMPTEUR HULL
EARLY BIRD A 7H.00 P.M.

Petit lot- 27-\$200.00

Gros lot- 50-\$600.00

Samedi soir - 8:00 p. m.
20 parties régulières
\$25,00 chacune

BIENVENUE A TOUS

BINGO

**SALLE DE LA LEGION
Tous les vendredis**

AMICALE

Ligne du haut 16-\$600.00 GROS LOT ?

VENTE ANNIVERSAIRE

LES 5-6-7-8 NOVEMBRE

ST-RENE EXCEL

663-4998-5347

275, BOUL. ST-RENE GOUPIL

GATINEAU

STEAK

DE RONDE

89¢
LB

SURLONGE

STEAK

99¢
LB

T-BONE & WING

STEAK

99¢
LB

ROTI DE SURLONGE

99¢
LB

ROTI DE CROUPE

DESOSSE

99¢
LB

BACON

SANS COUENNE

69¢
LB

BOEUF POUR CONGELATEUR

Côté de boeuf 59¢ lb

COTE Derrière de boeuf 69¢ lb

ROUGE OU BLEU SEULEMENT

COLA

ROYAL CROWN 30 ONCES

4 POUR

59¢

MIR

SAVON LIQUIDE

DETERGENT-24 ONCES

2 POUR

69¢

VACHON

GATEAU

BOITE DE 12

3 BOITES POUR

89¢

HENIZ-SOUPES AUX TOMATES 10 ONCES 10¢

CANADIANA-BETTERAVES MARINEES 24 oz. 29¢

CHASE-CAFE 1 LIVRE 79¢

SAICO JUS D'ORANGE 48 ONCES 39¢

KELLOGG'S CORN FLAKES 1 LIVRE 37¢

WALKER'S SALTINE 39¢ 1 LIVRE

KRAFT FROMAGE CHEESE WHIZ 16 ONCES 79¢

BROMO SELTZER-GRANDEUR REGULIERE 59¢

Q-TIPS GRANDEUR 54 29¢

CROWN SIROP DE TABLE 32 ONCES 33¢

KRAFT BEURRE D'ARACHIDES 12-18 ONCES 59¢

BESSEY BREUVAGE A L'ORANGE 64 ONCES 59¢

FRUITS ET LEGUMES

BANANES

10¢

LA LIVRE

ORANGES

3 DOUZAINES

\$1.00

MOUTARDE OU RELISH

BO-BEN 12 ONCES

39¢

ACHETEZ EN UN OBTENEZ EN UN GRATUITEMENT

MAD HATTER

CHIPS

REG. 69¢

AVEC UN SAC

DE POPCORN

DE 25¢ POUR SEULEMENT

59¢

KLEENEX

400's

29¢

--- AU C. E. G. E. P. DE HULL --- LE BILL 63 ET LE VOYAGE A QUÉBEC --- DES ÉTUDIANTS COURAGEUX FONT VALOIR LEURS DROITS.

La semaine dernière, un événement inusité s'est produit au CEGEP de Hull au sujet de la manifestation qui eut lieu en face du parlement de Québec, vendredi le 28 octobre dernier.

En effet, un groupe d'activistes du Front du Québec Français (F. Q. F.) avait décidé de prendre la somme de \$300,00 à même le fonds des étudiants pour financer leur voyage à Québec. L'on sait que chaque étudiant doit, au début de l'année scolaire, payer \$15,00 à l'Association générale de cette école.

Au cours de cette semaine tumultueuse où il y eut de nombreux "teach-in", souvent encouragés par certains professeurs, il sembla qu'il y avait un courant irrésistible pour favoriser ce voyage de protestation à Québec à même les fonds étudiants.

C'est alors qu'un groupe courageux d'étudiants, plus soucieux de poursuivre leurs études que de protester et de causer du désordre, s'est opposé carrément à l'emploi de leur argent pour envoyer des protestataires à Québec. Un jeune homme de Gatineau, Pierre Gauthier prit la tête du mouvement et demanda aux quelques mille élèves du C. E. G. E. P. de se prononcer par vote secret sur cette affaire.

Le groupe Gauthier a défait le motion du F. Q. F. par un vote de 361 à 208. Bravo à ceux qui croient que leur argent ne doit pas servir à financer les élucubrations des Michel Chartrand, Raymond Lemieux, Pierre Bourgault et autres, tous des séparatistes reconnus.

Félicitations à toute l'équipe de Pierre Gauthier qui se composait, entre autres, de MM. Denis Routhier, Jean-Claude Pommet, Jean Morel, Paul Bélanger, Gérard Goyette et Pierre Heaffy. En moins d'une tournée, le vote a été organisé, et les étudiants du C. E. G. E. P. de Hull ont démontré qu'ils avaient beaucoup de jugement et qu'ils prenaient au sérieux leurs études qui, pour eux, passent avant les voyages financés avec leur argent.

Espérons que des groupes courageux se trouvent dans toutes les écoles du Québec pour expliquer à leurs confrères la voix du bon sens et de l'ordre. Leurs professeurs devraient comprendre.



Madame Yvan Lafleur, du 104, rue Leblanc à Gatineau s'est mérité \$1000,00 en jouant T. V. Bingo au canal 2 Vidéotron. Sur cette photo on reconnaît à gauche M. Kevin Bowles, remettant un chèque pour ce montant à Madame Lafleur sous l'oeil attentif de son fils. (Photo Paul Millar)

DEUX NOIRS, UN BLANC CA FAIT DU CHAMPAGNE

On ne peut faire de champagne qu'avec les raisins de trois cépages nobles: le Pinot noir, qui apporte au vin corps et longévité; le Pinot meunier (noir également), qui est apte à mûrir rapidement le vin; et le Chardonnay (blanc), qui lui confère légèreté, élégance et fraîcheur; au total donc, 2 tiers de raisins noirs (dont le jus est blanc) et 1 tiers de raisins blancs.

REVUE DU CINEMA INTERNATIONAL

La REVUE DU CINEMA internationale, richement illustrée par de nombreuses photographies sélectionnées avec soin paraît mensuellement.

Reprise en mains par une nouvelle société, elle est en fait la relève de l'ancien CINEMA INTERNATIONAL. Le rédacteur en chef Georges KASPER tente un effort tout particulier en faveur d'une information des événements du monde du Cinéma.

C'est ainsi que l'on a pu lire dans le 1er numéro de février un communiqué de la Cinémathèque canadienne: "La confession d'un cinéaste du Québec qui pourrait bien être un adieu définitif au cinéma" confession signée Jean-Pierre Lefebvre.

Et depuis la revue n'a cessé de donner des nouvelles de notre cinéma. C'est l'agence internationale d'abonnements PERIODICA qui la représente au Canada.

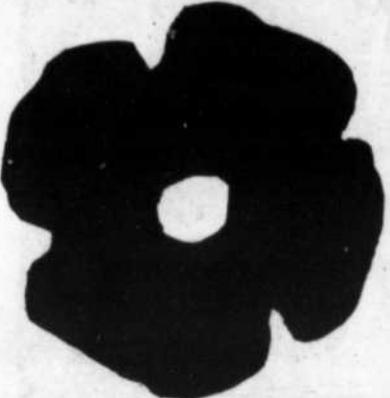


C'EST SI SIMPLE UN COUP DE PLUME !!!

POUR LA CAMPAGNE DE LA PLUME ROUGE



M. GABRIEL LOUBIER A VISITE LE SALON INTERNATIONAL DES SPORTS D'HIVER - Le 7ième Salon international des sports d'hiver s'est déroulé à Montréal vers la fin d'octobre, dans la grande salle des expositions de l'hôtel Bonaventure. M. Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, a rehaussé de sa présence la cérémonie d'ouverture. Il a profité de l'occasion pour simuler une joyeuse randonnée en moto-neige avec deux des charmantes hôtesses du salon. Dans l'allocution de circonstance qu'il a prononcée, il a mentionné que près de 11,000 Québécois travaillent dans l'industrie de la moto-neige.



"FOVIGARE" \$10 NOVEMBRE



Hotel



Ambassador

663-5363 641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU



présente

LA REINE EXOTIQUE DE LA CHANSON ET DE LA DANSE

FABIOLA

"LA BEAUTE EN ACTION"

LE ROI DE LA COMEDIE, DE LA MUSIQUE ET DE LA CHANSON

PETER MANN

"Personnalité dynamique"

ROLLIE LEGAULT, M.C.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS

10.00 et 12.00

Sam. 9, 11 et 1.00 A.M. Dim. 6, 8 et 10